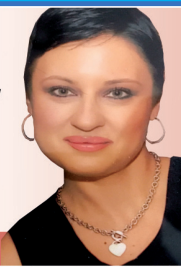


**Ольга Стоянова**

Поможет вам получить программу  
Waiver  
и все связанные с этим сервисы

**АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНО**

**215-869-5312**



**НАША  
ОБЩИНА  
OUR  
COMMUNITY**

**19**

10 октября  
2019

с 2000 г. №473

**ЕВРЕЙСКАЯ  
ЖИЗНЬ  
JEWISH LIFE**  
חיים יהודים  
ТИШРЕЙ 5780



Support Coordination Agency, Inc.

is looking for **SOCIAL WORKERS**

215-942-6277

12 college credits in psychology,  
sociology, gerontology, etc. are required.  
High Salary

БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА

215-354-0844

www.adandlife.com

**SAFETY FIRST  
AMBULANCE**

**КРУГЛОСУТОЧНАЯ  
СКОРЫЯ ПОМОЩЬ**

**215.938.0508**

ЧИТАЙТЕ  
ИНТЕРВЬЮ  
НА СТР.21

**ДНЕВНОЙ ЦЕНТРА ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА  
ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ**

**ДАЧА**

Обеспечим  
вам круглый год  
комфорт, уют и свежий воздух.  
Домашняя кухня, медицинский уход и  
развлекательная программа каждый день!

Ждем Вас  
7 дней в неделю

ПОН.-ПЯТ. 7AM-6PM  
СУБ.-ВС. 8AM-4PM



**На ДАЧЕ**  
ОДИНАКОВО ХОРОШО и ЗИМОЙ, и ЛЕТОМ!

**215-677-7710**

250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115

**Carvell  
HomeCare**

Home Rehabilitation, Nursing & Therapy

215-942-9696

**ЗВОНИТЕ НАМ 24 ЧАСА В СУТКИ  
И НАШ ДЕЖУРНЫЙ СПЕЦИАЛИСТ  
ОБСУДИТ С ВАМИ ВОЗМОЖНОСТЬ  
МАКСИМАЛЬНОЙ ПОМОЩИ  
НА ДОМУ**

**ПОСТОЯННО  
ТРЕБУЮТСЯ  
на  
FULL/PART  
TIME**

- медсестры
- HHA/Homemakers
- PT, OT, ST.



1051 County Line Rd, Suite 110,  
Huntington Valley, PA 19006



**COMFORT  
Home Care**

АГЕНТСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ  
ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ

**ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА  
ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ  
КЛИЕНТОВ  
РОДСТВЕННИКАМИ  
или ДРУЗЬЯМИ**

Квалифицированный уход медсестер,  
физиотерапевтические процедуры, персональный уход, уборка,  
покупка продуктов и приготовление пищи

**ВЫСОКАЯ ЗАРПЛАТА**

**215-355-8350**

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ



**serenity**  
HOME CARE

**ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ  
ПО УХОДУ  
ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ**

**Оплата до \$13 в час**

МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА

**267-469-6772**

Fax 215-599-9942

general@serenityhcpa.com

**www.serenityhcpa.com**

**Доктор Ирина Жукова  
MD, PhD, FACC**

КАНДИДАТ МЕДИЦИНСКИХ НАУК

**ТЕРАПЕВТ  
КАРДИОЛОГ**

ВРАЧ ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ

Выпускница 1-го Московского Медицинского  
Института Имени И. М. Сеченова

Кандидатская диссертация по лечению  
артериальной гипертензии — Кардиологический  
Центр Академии Медицинских Наук (Е.М. Чазов)

Работала более 10 лет клиническим  
кардиологом в центре.

Прошла подготовку в ординатуре  
(клинический терапевт) в HAHNEMANN  
UNIVERSITY и UNIVERSITY of PENNSYLVANIA.

Прошла подготовку клинического кардиолога в  
BAYLOR COLLEGE OF MEDICINE, HOUSTON (MICHAEL  
E. DEBAKEY) и UNIVERSITY of PENNSYLVANIA



**Bustleton Diagnostic and Imaging Center  
Internal Medicine/Cardiology**

**215-969-3322 215-698-9295**

9867 Bustleton Avenue, Suite B, Philadelphia, PA 19115

ПРИНИМАЮТСЯ ОСНОВНЫЕ  
ВИДЫ СТРАХОВОК

ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ  
ТРАНСПОРТ





**ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ,  
КОСМЕТИЧЕСКИХ И ЭСТЕТИЧЕСКИХ УСЛУГ  
ДЛЯ ВАШЕЙ УЛЫБКИ И ЛИЦА**

**Лучшее качество! Доступные цены!**

**NEW**

**Лицензированные косметологи  
с опытом работы более 20 лет  
предлагают услуги  
по омоложению лица  
и комплекс разнообразных  
косметических процедур**

**Нитевой лифтинг и увеличение губ  
проводит доктор-дантист**



**СПЕЦИАЛЬНАЯ АКЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ ОСЕНИ**

**15 % скидка на все виды услуг :**

лазерное удаление волос, электролиз,  
наращивание ресниц, перманентный макияж,  
татуаж бровей (microblading).

- У НАС:**
- **КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ.** Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
  - **НОВЕЙШЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ,** позволяющее создать максимально комфортные условия для наших пациентов.
  - **ПОЛНАЯ ГАРАНТИЯ** на всё лечение.
  - **БЕЗБОЛЕЗНЕННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ,** самые современные методы обезболивания.
  - Самые **ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ** и беспроцентное финансирование.

**НЕТ СТРАХОВКИ?**  
Наш план-страховка  
снизит ваши цены  
до 50%

Southampton  
1045 Street Road  
215-355-4007

NE Philadelphia  
6737 Harbison Avenue  
215-331-7585

9733 Bustleton Ave  
Philadelphia PA 19115  
215-774-5050



### ОЧЕРЕДНОЙ СКАНДАЛ У ДЕМОКРАТОВ

В руках журналистов оказалась информация о том, как «аноним» из ЦРУ, обратившийся с жалобой на разговор Дональда Трампа и Владимира Зеленского, тесно работал с главой разведывательного комитета Конгресса Адамом Шиффом. Шифф получил текст жалобы информатора за несколько недель до его публикации в прессе. Однако теперь всплыла другая, еще более интересная деталь. Шифф узнал о жалобе до того, как она вообще была написана и принята к сведению в ЦРУ. Шифф и юрист демпартии помогали «жалобщику» в составлении этой кляузы и в ее редактировании. Сейчас объявлено, что появился второй «информатор». Похоже, что демократы по инерции разыгрывают давно сочиненный ими сценарий. После того, как Трамп распорядился опубликовать полный скрипт разговора, затея со вторым кляузником, выглядит предельно глупо.

### НА ВОРЕ ШАПКА ГОРИТ

Джо Байден разразился большой анти-трамповской статьей в газете Washington Post. При этом сам Байден стал фигурантом коррупционного скандала, в котором замешан он сам и его сын Хантер, занимавший кресло в совете директоров украинской газодобывающей компании «Бурисма». Хантер подозревался на Украине в незаконном обороте средств, употреблении наркотиков и других нарушениях. Его отец Джо Байден, занимавший в то время пост вице-президента США, требовал от украинских властей уволить ген-прокурора, который вел расследование по коррупционным делам «Бурисмы».

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

### ДАВЛЕНИЕ НА ИРАН

На днях министр нефти Ирана заявил, что китайская государственная нефтяная компания вышла из сделки на сумму 5 миллиардов долларов США на разработку части огромного морского месторождения природного газа в Иране. От этого соглашения ранее отказалась французская компания Total SA из-за санкций США. Экспорт сырой нефти из Ирана сократился более чем на 80% после очередных санкций США.

### ПЕРВЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЗЕЛЕНСКОГО

В Киеве прошла акция протеста против подписания Украиной «формулы Штайнмайера» (определяет порядок проведения выборов в Донбассе и присвоения территории особого статуса). В столице, по оценке полиции, вышло около 10 тыс. человек. Организаторы митинга назвали его «народным вече». Участники пришли с украинской символикой и с лозунгами «Нет капитуляции». Подобные акции прошли и в других городах Украины – в Запорожье, Полтаве, Харькове, Кривом Роге, Днепре, Виннице, Одессе и Львове. Собравшиеся на акции считают, что подписание 1 октября соглашения об использовании «формулы Штайнмайера» означает капитуляцию страны и предательство национальных интересов. По этой формуле Украина соглашается провести внеочередные выборы в отдельных районах Донецкой и Луганской областей, которые контролируют пророссийские сепаратисты и российские войска.

### ДЖОНСОН СТОИТ НА СВОЕМ

Премьер-министр Великобритании Борис Джонсон откажется уходить в отставку, даже если его правительству будет вынесен вотум недоверия. Премьер по-прежнему намерен сделать все возможное, чтобы вывести страну из ЕС до 31 октября. Джонсон скорее предложит королеве Елизавете II уволить его, нежели сам положит перед ней прошение об отставке. 2 октября Джонсон передал председателю Еврокомиссии Жан-Клоду Юнкеру новые предложения Лондона по вопросу североирландской границы, который остается основным препятствием на пути к заключению сделки о Brexit.

### ГОНКОНГ ПРОДОЛЖАЕТ БУРЛИТЬ

В Гонконге четыре месяца не прекращаются демонстрации и протесты. Власти Гонконга запретили участникам публичных акций протеста носить маски, применив закон о чрезвычайных полномочиях, который был принят в эпоху британского колониального правления и в последний раз использовался для подавления протестов в 1967 году. Полиция Гонконга опять применила слезоточивый газ в нескольких местах города, когда десятки тысяч продемократических демонстрантов вышли на улицы, проигнорировав запрет на ношение масок. Протесты начались в связи с попытками Китая ограничить автономию Гонконга и гражданские свободы жителей города.

### ТУРЦИЯ НАГНЕТАЕТ

В течение последних дней командование армии Турции направило дополнительные силы в уезд Акчакале, около границы с Сирией. Эти действия осуществляются после заявления президента Турции Реджепа Тайипа Эрдогана о необходимости создания зоны безопасности на севере Сирии и начале операции против курдской вооруженной коалиции «Силы демократической Сирии» (SDF), поддерживаемой США. На этом фоне командование SDF выступило с заявлением о готовности к «тотальной войне» против Турции.

### НОБЕЛЕВСКАЯ ПРЕМИЯ ПО МЕДИЦИНЕ

Профессор Гарвардской медицинской школы Уильям Кейлин-младший, Грегг Семенца из Университета Джонса Хопкинса и сэр Питер Рэтклифф из Оксфордского университета стали лауреатами Нобелевской премии по медицине 2019 года. Ученым из США и Великобритании присудили премию за исследование того, как клетки реагируют и адаптируются к изменению уровня кислорода в окружающей среде.

### НОВЫЕ ПОДРОБНОСТИ ИРАНСКОЙ АТАКИ

Моссад представил новые подробности иранской атаки против нефтезаводов и месторождений нефти в Саудовской Аравии. Шеф израильской внешней разведки подчеркнул, что в распоряжении иранцев теперь есть мощные современные атакующие технологии. Речь идет о новейших крылатых ракетах и новых моделях беспилотников. Эти новые возможности Ирана могут представлять серьезную угрозу для Израиля.

# Болезни ног

ДОКТОР **Геннадий Линецкий**

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспалённые вены



## ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ОБУВЬ

для  
**ВСЕХ**  
НУЖДАЮЩИХСЯ!!!



- ◆ Варикозные вены и отёки ног
- ◆ Артритные боли  
в голеностопных суставах



ДОКТОР ДЕЛАЕТ  
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

ЗВОНИТЕ **215-333-9941**

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,  
МЕДИКЕЙД (ACCESS),  
СТРАХОВКИ



# HealthSmart

## Medical Center

### Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения диабета, щитовидной железы, артрита, остеопороза, гипертонии, болезней сердечно-сосудистой системы, желудочно-кишечного тракта, кожи и других заболеваний.
- Лечение климакса и нарушений менструального цикла с использованием натуральных препаратов изготовленных по индивидуальному заказу.
- «Мужское здоровье» — гормональные изменения, проблемы потенции, простаты.
- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии.
- Лечение депрессии и неврозов натуральными препаратами.
- Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок.
- PEMF — Pulsed Electromagnetic Field Therapy.

## Леонид Магиденко, MD

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ ПРАКТИКИ

Board Certified in Internal Medicine  
Высшая врачебная квалификация в области  
«Терапия — Внутренние Болезни»

## Юлия Магиденко, PA

Physician Assistant

### Диагностика

- В центре проводятся ЭКГ, тест функции легких, ультразвук, термография.
- Анализы на дисбаланс гормонов, витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.

### Медформы

- Вождение грузовиков — Certified Medical Examiner for the Commercial Truck Drivers.
- Права на вождение, формы для учебы, работы, страховок и др.

Принимаем большинство страховок, а также пациентов без страхового покрытия.

518 BUSTLETON PIKE, FEASTERVILLE, PA 19053

(СОСЕДНИЙ БЛОК ОТ ФОРД DEALERSHIP И ПРЯМО РЯДОМ С ЦВЕТОЧНЫМ МАГАЗИНОМ BLOOM DE FLEUR)

215-464-6040



# ARGO

## Home Health Care

Tel. 215-396-8778  
Fax 215-396-8878

950 INDUSTRIAL BLVD  
SOUTHAMPTON, PA 18966

### ЦЕНТРАЛЬНОЕ РУССКОГОВОРЯЩЕЕ АГЕНТСТВО ПО УХОДУ НА ДОМУ

24/7

ARGO Home Health Care обеспечит уход и позаботится о ваших родных, близких и родственниках

- Сертифицированные специалисты по уходу за ранами
- Реабилитация после тяжелых заболеваний
- Диабет, гипертония, урология, онкология, сердечно-сосудистые и другие заболевания
- Лечение ран, любые перевязки
- Контроль за приёмом медикаментов
- Покупка, доставка продуктов и лекарств

Высококвалифицированный персонал с большим опытом работы специализируется по уходу за тяжелобольными, выписанными из госпиталя

ТРЕБУЮТСЯ НА РАБОТУ: Full/Part time

- ◆ Home Health Aides (HNA) до **\$14** в час
- ◆ Помощники по уходу за пожилыми.

Выгодные условия.  
Предоставляем:  
Medical, Dental,  
Vision страховки.



## БОНУС \$180

Для новых Full Time сотрудников

Дополнительная информация  
по тел. 215-396-8889

Действительно до 31 октября.

Мы принесем в ваш дом ТЕПЛО, ЗДОРОВЬЕ И ЛЮБОВЬ! [www.argohomecare.com](http://www.argohomecare.com)



www.independenthc.com

# Independent Home Care Agency

## ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ? У ВАС ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ?



Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.



**МЕДСЕСТРЫ** внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.



**ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ** с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.



Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе, **ЗВОНИТЕ НАМ!**

24 часа 7 дней в неделю

Мы поможем вам получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания

**PAS (Personal Assistant Service),** вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимся в этом по медицинским показателям.

**КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!**

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение. Оплачиваемые больничные дни.

**9892 Bustleton Ave, Suite 203, Philadelphia PA 19115** **215-821-3078**

Говорим по-русски

Independent Home Care, Inc is an equal opportunity employer

# INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A  
PHILADELPHIA PA 19116

## СПРОСИТЕ НАС - КАК ПОБЕДИТЬ БОЛЬ

CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

### СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ БОЛЕЙ И ТРАВМ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

Клинику возглавляет врач высшей американской категории, специализирующийся в области лечения **ЗАБОЛЕВАНИЙ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА И ПОСЛЕДСТВИЙ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ТРАВМ**

**ЛЕЧЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ В АВТОАВАРИЯХ**

- ◆ БОЛИ В ШЕЙНОМ И ПОЯСНИЧНОМ ОТДЕЛЕ
- ◆ ПРЕД- И ПОСЛЕОПЕРАЦИОННАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ
- ◆ БОЛИ В СУСТАВАХ, АРТРИТЫ
- ◆ ПОСЛЕДСТВИЯ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ◆ ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ ИНЪЕКЦИИ ДЛЯ СНЯТИЯ БОЛЕЙ И МЫШЕЧНЫХ СПАЗМОВ
- ◆ РЕАБИЛИТАЦИОННАЯ МЕДИЦИНА, ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ БАССЕЙН
- ◆ многое другое.....





## МНЕНИЕ

Предлагаем вашему вниманию письмо израильского журналиста Александра Лаута, которое он прислал в нашу газету.

Израиль находится сейчас в глубочайшем правительственном кризисе, какого не было за всю историю страны... Страна уже почти год находится без правительства! Кто сверт ее в такое положение? Это можно сказать однозначно — лидер партии «Наш дом Израиль» (НДИ) Авигдор Либерман. Это весьма своеобразная партия — Либерман создал ее лично под себя, там никогда не было внутрипартийных выборов — прайзмерис, членов своей «партии» он подбирает сам и расставляет их по номерам в соответствии с их личной преданностью. Там побывали разные люди, поставленные Либерманом на разные должности. Был молодой министр туризма Стас Мисежников, который за коррупцию и взятки был осужден судом, но весь свой срок не отсидел, будучи амнистирован в связи с 70-летием Государства Израиль. Сидит в тюрьме со сроком 7 лет за взятки, отмывание денег и налоговые преступления начальник оргоддела НДИ Дауд Гудовский. Сейчас освобождена от работы в должности замминистра внутренних дел и генеральной секретарь НДИ и ждет суда Фаина Киршенбаум. Сам Либерман много лет был под следствием, и обвинение с него было снято при невыясненных обстоятельствах.

Человек абсолютно беспринципный, он срывает работу везде, где бы ни работал. Он ушел с поста генерального директора партии Ликуд, на которую его поставил Биньямин Нетаниягу. Он разваливал правительства Шарона и Ольмерта, дважды правительства Нетаниягу, он инициировал никому не нужные выборы в Кнессет и 21, и 22 созыва, каждый раз выступая якобы в соответствии со своими «принципами», а истинный принцип у него один — любым путем пробиться в премьер-министры. Сейчас из-за него не формируется правительство ни левого, ни правого блока, в каждом он находит что-то себя не устраивающее — амбиции не позволяют. Он договорился до того, что заявил, что ни с кем переговоры вести не будет, а если им надо, пусть они ему позвонят!!! Вся его деятельность, прикрываемая патриотическими лозунгами, объективно служит арабскому окружению и ослабляет Израиль!

При этом надо учесть, что, как сказал министр финансов Кахлон, денег на третьи выборы нет. Вопрос: Почему многие наши

репатрианты голосовали за Либермана? Кто за него голосовал? Ответ: У нас, как и в России, есть свои «гении», особенно среди пенсионеров, приехавших, как сказали бы Ильф и Петров, из «центров мировой культуры». У них один принцип: «Он наш, он говорит по-русски!» Я этим «титанам мысли» объясняю, что мою Одессу строили адмирал де Рибас, герцог Ришелье, граф Ланжерон, архитекторы Боффо, де Волан и Бернардацци, городской голова Маразли и другие, которые, прибыв в Одессу, не знали ни слова по-русски, но они построили мой великий город, потому что у них была голова на плечах, и они не воровали, как команда Либермана! Санкт-Петербург строили Доменико Трезини, Карло Росси, Джакомо Кваренги, Бартоломео Растрелли, не знавшие ни слова по-русски! В Петербург привезли 15-летнюю немецкую девочку, которая тоже не знала языка, но выучила русский язык и стала Екатериной Великой! Но моя публика этого не в состоянии понять, потому что совковое воспитание...

Виновен ли в создавшемся положении премьер-министр Биньямин Нетаниягу? Безусловно, виновен. За много лет пребывания в кресле премьера он как бы прирос к нему, создав нечто вроде культа личности. Сейчас перед выборами в Кнессет 22-го созыва по всей стране висели километровые плакаты с текстом — «Только Нетаниягу!», «Только Ликуд!» В общем — «Выбери меня, выбери меня!» А что стоило его требование ко всем членам Ликуда, баллотирующимся в Кнессет, подписать письменные обязательства о личной преданности ему!!! Вопрос стоит так — только он один! А что разве в партии Ликуд нет молодых способных людей, которые потенциально могут прийти к рулю государства? Не забудем — Нетаниягу 70 лет! Он, безусловно, опытный политик мирового уровня, он сделал для страны очень много полезного, но, говоря объективно, он себя изжил! Тем более на нем висят еще и всякие обвинения уголовного плана, дай ему Б-г выпутаться из них! Как можно в подобном состоянии руководить страной, находящейся в постоянном вражеском окружении?!

# ИСРАЭЛЬ, КУДА НЕСЕШЬСЯ ТЫ? ДАЙ ОТВЕТ! НЕ ДАЕТ ОТВЕТА!

Как писал Н.А. Некрасов — «Все, что мог, ты уже совершил». И спасибо тебе огромное за это, в Ликуде тебя есть кому заменить!



**Гилад Эрдан**, уроженец страны, 49 лет, работал на многих министерских постах, везде прекрасно себя проявил, депутат Кнессета 16, 17, 18, 19 20 созывов! На прайзмерис внутри Ликуда в 2008 году занял 2-ое место после Нетаниягу! После чего Биби увидел в нем опасность для себя лично и на следующих прайзмерис принял все меры, чтобы отодвинуть его подальше! Эрдан окончил Бар-Иланский университет, он настоящий ликудник, выступал против Осло и против размежевания! Служил в армии, ушел в отставку капитаном! Чем не кандидат в премьеры?



**Гидеон Саар**, уроженец страны, 53 года, был председателем фракции Ликуда в Кнессете. Окончил Тель-Авивский университет, адвокат. Служил офицером разведки в бригаде Голани. На всех министерских постах прекрасно себя проявил. Будучи министром просвещения, преобразовал колледж в Ариэле в полноценный университет. Как и Эрдан, был противником соглашений в Осло и размежевания в Газе. В 2014 году ушел из Кнессета на время, позже вернулся и заявил о своем желании занять пост премьер-министра. Понятно, как к этому отнесся Нетаниягу... Саар женат вторым браком, как и Нетаниягу, от двух браков у него 4 детей. Члены Ликуда считают Саара вполне подготовленным к роли премьера.



**Израэль Кац**, окончил Еврейский университет в Тель-Авиве, специальность — политология. Служил в армии, уволился капитаном. Депутат Кнессета от Ликуда с 1998 года! Был прекрас-

ным министром транспорта и разведки, сейчас дополнительно временно исполняет обязанности министра иностранных дел. В сентябре 2019 года в этом качестве прекрасно выступил от Израиля на Генеральной Ассамблее ООН. Ему 64 года, но он еще очень работоспособен.

Так что, Нетаниягу есть из кого выбрать хорошего преемника!

Генералы партии Кахоль-Лаван, конечно, умные люди, если поднялись до высших воинских званий, но они глубоко знают только военные науки и ничего об экономике, финансовой политике, народном хозяйстве, международной политике и дипломатии, поэтому я поддерживаю идею, чтобы Биби остался хотя бы на один год и подучил этих неглупых ребят умению руководить, а заодно оставил бы часть министров своих, опытных, которых я назвал, и чтобы они тоже подучили новых министров от Ганца! Если сейчас Ганц и отвратительный Лапид, крутящий Ганцем, как вертушкой, не «спрыгнут с дерева», на которое они в своих амбициях забрались, не согласятся с толковыми предложениями нашего мудрого Президента, то ничего хорошего я не жду! Как сказал об этой сладкой парочке умница Элькин, «Они бы хоть о стране подумали!» Приходится ждать и пожелать успеха Биби.



Хочется надеяться, что наши лидеры немного приберут свои амбиции и правительство национально-го единства из блока Кахоль-Лаван и Ликуда все же будет сформировано, что новый Кнессет будет приведен к присяге, что новый Кнессет переизберет спикера (**Юлий Эдельштейн** — еще одна прекрасная фигура на роль премьера!).

Хочется надеяться на хорошее окончание нашего кризиса! А Либерман — не нужен ни левым, ни правым, пусть отдохнет в оппозиции со своей т.н. «партией»!

Уважаемые читатели! Обратите внимание, что в названии статьи стоит обращение не к Израилю, а к Исраэлю, т.е. ко всему еврейскому народу!

**Александр Лаут,  
Нацрат — Илит, Израиль.**



**САНАТОРИЙ**  
на *Rennard*

www.northeastadc.com

# Northeast Adult Day Care

11048 Rennard St. Philadelphia, PA 19116

**Northeast Adult Day Care –**

это союз здоровья, отдыха, активной, интересной жизни, общения и необыкновенно вкусной, здоровой еды!

**У нас есть все, что нужно пожилому человеку для хорошего самочувствия и отличного настроения!**

- комплекс медицинских услуг
- богатая и разнообразная культурная программа
- горячие завтраки и обеды из местного ресторана с учетом пожеланий и диеты наших подопечных и многое, многое другое

**Приходите к нам в гости, почувствуйте себя как дома и оставайтесь у нас навсегда!**

**Вы можете стать нашим гостем в любой, удобный для Вас день.**

Позвоните по телефону  
**215-671-0200**

и закажите бесплатную экскурсию в наш центр. Мы предоставляем транспорт.



А чтобы чувствовать праздник каждый день, приходите к нам в САНАТОРИЙ!  
Мы с радостью распахнем для Вас наши объятия!

**215-671-0200**

**Санаторий НА РЕННАРД ждет вас!**



**БОРИС МИНЬКОВСКИЙ,**  
Филадельфия.

# ШАЛАШ, ЕДИНСТВО И РАДОСТЬ ТОРЫ

Шалом, уважаемые читатели! Если вы, вернувшись сегодня из синагоги после последней «запирающей» молитвы «Нэйла» (после этой молитвы запирались ворота Храма), читаете вышедший сразу после 9-го октября 19 номер нашей газеты, то я спешу сообщить вам радостную весть: несмотря на то, что Приговор Божьего Суда уже вынесен на Йом Кипур, у нас есть возможность изменить его, подав «апелляцию» до рассвета 21-го октября. Почему?

После дней Суда приходит пора благодарения и прославления Вс-вышнего – праздник **Суккот**. Пять дней после **Йом Кипур** Вс-вышний дает нам на подготовку этого праздника. И вот вечером 14-го **тишрея** (13-го октября в этом году) начинается «великое переселение» евреев в специально построенные праздничные жилища, в которых мы живем до вечера 21-го **тишрея** (20-ое октября в этом году). Сказано в Торе: «В сукках живите семь дней; каждый житель в Израиле должен жить в сукках, дабы знали ваши поколения, что в сукках поселил Я сынов Израиля, когда вывел их из Египта...» (Ваикра 23:42,43). Евреи начали поход по пустыне, и временные жилища были оправданы. Поход есть поход. Но зачем Б-г велит каждому уважаемому израильтянину, живущему в своем «капитальном» доме, переселяться в хлипкую сукку с дырявой крышей? **Суккот** приходится на время завершения сельскохозяйственного цикла. Человек с гордостью глядит на плоды рук своих и может решить, что все это и есть главная цель его жизни. И тогда Б-г смиряет сынов Своих. Он велит им покинуть свой дом, идти в шалаш. Дрожать там от холода и дождя и понимать, что в сукке ты защищен присутствием Славы Б-жьей так, как не защищен стенами любого строения, ибо «если Б-г не созидает дома, то напрасно трудятся строители» (Пс.127:1).

В книге Зогар написано: «Сыны Израиля, покидающие свои дома ради сукки, удостаиваются присутствия **Шхины** (Славы Б-жьей), и все семь верных друзей Царя спускаются из **Ган Эдена** (Рая), чтобы посетить их там и пользуются их гостеприимством. Эти семеро – Авраам, Ицхак, Яков, Йосеф, Моше, Аарон и Давид. Существует обычай, войдя в сукку, прежде всего пригласить к столу этих семерых почетных гостей – **Ушпизин!**, а лишь затем занять свое место.

Одна из заповедей **Суккот**, о которой мы читаем в Торе, носит название «четыре вида». Б-г велит использовать четыре вида растений и с этими «букетами» веселиться



ся перед Г-сподом (Ваикра 23:40). Наши мудрецы раскрывают духовный смысл этой заповеди. Плод дерева великолепного – **этрог** (вид цитруса). **Этрог** имеет вкус и аромат и подобен еврею, который учит Тору и творит дела милосердия. Ветви пальмовые – **лулав** (финик), обладает прекрасным вкусом, но не имеет запаха. Это о еврее так увлекшимся изучением Торы, что нужды ближнего его не касаются. Ветви дерев широколиственных, **хадас** (мирт). Мирт обладает замечательным запахом, но не имеет вкуса. Это символ еврея, всецело посвятившего себя добрым делам, но не изучающего Тору. Ветви речные – **арава** (ива). Ива не имеет ни запаха, ни вкуса и символизирует еврея, который не учит Тору и не творит дел милосердия. Мудрецы говорят: «Это все Израиль». И как эти четыре растения на **Суккот** соединяются в одну связку, так Вс-вышний соединяет разных евреев в единый народ.

Последний, седьмой день праздника **Суккот** носит название **Гошана Раба**. Название это происходит из специального дополнения к утренней молитве полупраздничных дней **Суккот**, называемой **хоша на**, «Спаси, пожалуйста!» А слово **раба** переводится как «многократная», так как это дополнение читается семь раз. Этим днем заканчивается время исполнения заповедей праздника. Во времена Храма тысячи паломников приходили в Иерусалим и заполняли Храм во время уникального действия – возлияния воды на жертвенник.

До завершения дня **Гошана Раба**, говорят мудрецы, можно «подавать апелляцию» на решение Суда. А окончательное решение выносится на следующий день. Этот день называется **Шмини Ацерет**. Это отдельный праздник, наступающий сразу после **Суккот**.

Название праздника взято из Торы, (Бамидбар, 29:35): «В восьмой (Шмини) день у вас будет праздничное собрание (Ацерет)». С чем можно сравнить этот праздник?

Рав сказал: «Его история похожа на историю царя, устроившего праздник. На праздник пришли все его слуги и друзья и веселили царя.

Царица сказала им: «Пока царь ласков с вами — просите его обо всем, что вам нужно».

Так и Тора советует Израилью: «Просите Всевышнего о ваших нуждах». Но Израиль в течение семи дней **Суккот** просит о милости для семидесяти народов мира, а не за себя. Поскольку Израиль не понял, «что должен просить за себя, Царица задержала его еще на день...»

В книге Зогар и в Мидраше сказано, что приговоры окончательно запечатываются на рассвете Шмини Ацерет. Этот день называется также **Симхат Тора**.

Это один и тот же праздник. Только в диаспоре, где праздничных дней всегда два, первый день посвящают празднику Шмини Ацерет, а второй день — целиком Симхат Торе. В Симхат Тора Тору принимают с радостью и любовью.

Моше, учитель наш, заповедал Израилью читать Тору по субботам, а мудрецы последующих поколений разделили ее на недельные главы. Давно уже установился обычай прочитывать Тору ровно за год. Первую главу Торы, Берешит, читают в субботу, наступающую после праздника Шмини Ацерет. Завершают годичный цикл чтения Торы в Шмини Ацерет, причем в диаспоре это событие отмечается во второй праздничный день, который так и называется — Симхат Тора. В этот день устраивают праздничную трапезу, пляшут, веселятся и поют всевозможные песни и гимны во славу Торы.

В течение семи дней праздника **Суккот** евреи радовались его многочисленным заповедям. Но когда наступает Шмини Ацерет, они обращаются к Вс-вышнему со словами: «Со всеми этими заповедями нам пришлось расстаться. С нами осталась только Тора, в ней вся наша радость».

Эта радость превосходит любую другую. Она остается навсегда и никогда не исчезает. Поэтому Вс-вышний вместе с народом Израиля радуется празднику Торы — Симхат Тора. В этот день достают из Арон ха-кодеш все имеющиеся в синагоге свитки Торы и устраивают процессию с плясками и пением, семь раз обходя вокруг возвышения (бимы) со свитками в руках. Народ веселится и ликует в течение всего дня. Последний отрывок последней главы Пятикнижия читает мальчик, уже отпраздновавший бар-мицву, благословляя завершение годичного цикла чтения Торы и начало нового цикла.

Но чтение (и изучение) Торы никогда не прерывается, ни на один час. Сразу после этого к Торе поднимается Хатан (жених) Берешит — еврей, которому доверено открыть новый цикл чтения Торы.

## ТАНЕЦ

*В древнем Цфате в день субботний  
В синагоге Аризалья  
Старый рав и ешиботник  
Возле бимы танцевали.*

*Танцевали, словно споря,  
О неведомом, сокрытом,  
В славный праздник Симхат Тойре,  
Вознося священный свиток.*

*Наслаждалась синагога,  
Затаив в груди дыханье,  
Этим радостным и строгим  
Их безмолвным состязаньем.*

*Старики, на танец глядя,  
Одобрительно кивали –  
Ученик и старый цадик  
В танце Тору раскрывали.*

*Толкованье – в каждом жесте,  
Возраженье – в повороте.  
Ешиботник с равом вместе  
Лед и пламень, «за» и «против».*

*Вот под музыку «Семь сорок»  
Ешиботник гнет колени,  
Старый рав за ним дозором  
В танце ходит, как за пленным.*

*Это память Вавилона,  
Двое друг за другом тенью,  
Рав коленапреклоненный  
Замер в танце на мгновенье.*

*Миг – и радость полной чашей,  
Робкий шаг сменился бегом.  
Двое, словно Тору пляшут,  
Как Давид перед Ковчегом.*

*Парень, танцем увлеченный,  
Подвернул талита полы,  
И шутя грозят с балкона  
Возмущенные Мелколы.*

*Длится танец час за часом,  
Длится танец год за годом,  
От Синая с трубным гласом  
До Машиаха прихода.*

*Вечно будущее наше,  
Но и в радости, и в горе  
Все равно евреи пляшут  
В славный праздник Симхат Тойре!*

**Октябрь, 2019**  
**Б. Миньковский**





# Как улучшить Ваш MEDICARE в 2020 году? ЭТО ВАЖНО ДЛЯ ВАС!

**Original Medicare (Part A and Part B)** не покрывает Ваших расходов полностью, и не ограничивает ежегодный максимум ваших расходов. Оплата отпускаемых по рецептам лекарств также не включена - Вы должны приобрести **Prescription Drug Plan (PDP)** отдельно.

Чтобы оградить себя от катастрофических расходов, большинство людей приобретают **Medicare Advantage (Part C)** или **Medicare Supplement (Medigap)**. Оба они продаются частными страховыми компаниями; чтобы иметь право купить их, Вы должны иметь Part A и Part B.

## Medicare Advantage and PDP

Главное преимущество Medicare Advantage состоит в том, что их месячные премии значительно ниже Medicare Supplement премий, и даже часто нулевые. Вы ограничены ежегодным максимумом, типично \$3,400-\$6,700. Этот план также включает некоторые дополнительные льготы, которые не входят в Original Medicare, а именно, услуги зубных и глазных врачей, членство в физкультурном зале, и т.д. Большинство Medicare Advantage планов включает также покрытие отпускаемых по рецепту лекарств. **Medicare Advantage** план обязан покрывать **ВСЕ**, что покрывает Original Medicare, но не обязательно, что это покрытие будет таким же, как у Original Medicare.

Если у Вас есть Medicare и Medicaid, то Вам доступны специальные планы, включающие многочисленные дополнительные льготы такие как бесплатный транспорт к месту медицинских процедур, ежемесячное пособие (\$40-\$50) на покрытие over-the-counter (OTC) расходов, и т.д.

Обычно Вы можете приобрести Medicare Advantage полис когда Вам исполнилось 65 лет, или в **Ежегодном Периоде Регистрации (Annual Enrollment Period - AEP)**, который длится между 15 октября и 7 декабря. Ваша страховка начнется с 1 января следующего года. Вы можете в этот период заменить один Medicare Advantage (или PDP) план другим, а также заменить Medicare Advantage план на Original Medicare, или наоборот.

Неудобства Medicare Advantage плана в том, что Вы ограничены сетью тех медицинских учреждений, которые входят в план, и Вы ответственны за многие расходы такие как франшизы, доплаты и совместное страхование (deductibles, copayments and coinsurances).

В целом рассматривайте регистрацию в Medicare Advantage плане пока Вы здоровы и готовы оставаться в пределах сети плана. Помните, что, поскольку с возрастом возрастает потребность в медицинских услугах, Ваши наличные расходы начнут превышать любые премиальные сбережения.

## Medicare Supplement (Medigap)

Medicare покрывает в среднем 80% медицинских расходов, Вы ответственны за оставшиеся 20%. **Medigap** страховой полис помогает Вам в покрытии большинства этих расходов (или даже полностью). Вы можете посетить любого доктора или больницу, принимающих Medicare, и ваш доктор обязан принять Medigap план. Вы можете приобрести Medigap план в любое время.

Вы должны приобрести Medigap, если он дает вам душевное спокойствие от финансовых затрат в Original Medicare - они могут быть весьма существенны!

Лицензированное независимое страховое агентство,  
специализирующееся в MEDICARE и Affordable Health Care (Obamacare)



www.libertymedicare.com 877.657.7477  
info@libertymedicare.com

## MEDICARE

Medicare Made Easy!

- ✓ Все виды страховых планов Medicare:
  - Medicare Supplement
  - Medicare Advantage + Специальные планы для людей с Medicaid
  - Medicare Prescription Drug Plans (PDPs)
- ✓ Выбор оптимального для вас плана с существенной экономией денег
- ✓ Лучшие страховые компании
- ✓ Пожизненное обязательство защищать ваши интересы в страховании
- ✓ С нами вы сможете сэкономить время, деньги и избежать неприятных сюрпризов в будущем

Улучшите свой план Medicare

с 15 октября по 7 декабря

в ежегодный регистрационный период (AEP).

Это уникальная и, в большинстве случаев, единственная возможность на целый год.

Не пропустите её!

Самое важное - для вас наши услуги  
**АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНЫ**



# Expert Home Care, Inc.

Мы, действительно,  
**ЭКСПЕРТЫ**  
в сфере обслуживания  
пожилых людей  
на дому

■ У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.

■ НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.

■ НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯТ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.

■ МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.

■ НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.

■ НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.

Phone: 215-364-0340

Fax: 215-364-3918

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT

ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ -  
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС





# ТАК ЧТО ЖЕ ХОРОШЕГО СДЕЛАЛИ ХАРЕДИМ\* ДЛЯ СТРАНЫ?

Русскоязычные репатрианты часто задаются вопросом: «А что же такого сделали харедим, помимо себе – любимым?»

Вы даже не подозреваете, как много сделали харедим для страны, для общества, для еврейского государства. Нередко их выбор был решающим. В 1991 году Шимон Перес пытался свергнуть Шамира, чтобы отдать почти всю эту землю Арафату (знаменитый «а-таргиль а-масриах») – он обещал золотые горы харедим, посты, бюджеты – они отказались, пошли с Шамиром. А понаехавшие «русские» в 1992 году купились на пустые обещания Рабина, привели его к власти – и Арафат оказался здесь. В 1999 году «русские» привели к власти Барака, который опять побежал все отдавать. В 2001 году именно ШАС первым вышел из правительства Барака, быстро прекратив его разрушительное правление.

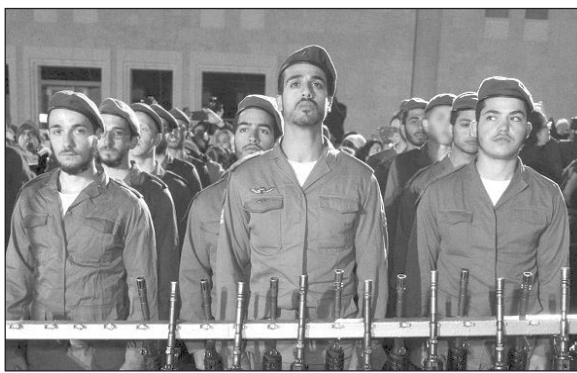
В 2008 году харедим не купились на щедрый подкуп и не позволили Ливни создать левое правительство (сама Ливни, оправдываясь потом перед своим хозяевами – пост-сионистскими СМИ,



На избирательном участке номер 64 в Бней-Браке во время последних выборов была зарегистрирована 97-процентная явка избирателей

объяснила, почему ей не удалось сформировать коалицию, когда убрали Ольмерта: ШАС (Эли Ишай) потребовал письменное обязательство, что она не отдаст Стену плача палестинцам).

Весной 2019 года харедим готовы были пойти на огромные уступки, чтобы было создано правое правительство – именно «русские» мандаты не позволили сделать это.



50 харедим стали десантниками

Осенью 2019 года (по прогнозам) именно «русские» мандаты помогут создать ультра-левую

коалицию с арабами – со всеми вытекающими последствиями.

Да, харедим совершают ошибки, можно на них указать – а кто не ошибается?

Но именно ортодоксы сохранили в веках субботу, которая в конечном счете подарила нам еврейское государство, и теперь ненавидящие верующих евреев неверующие евреи могут сбежать сюда, когда им становится плохо в той стране, в которой они жили, забыв субботу. И здесь начать ненавидеть верующих евреев и субботу с большей силой.

Ортодоксы делают очень много уже просто тем, что они постоянно заботятся о росте числа евреев. Дай дайену, как мы поем в Песах, когда принято задавать сложные вопросы.

Я уже не говорю о том, что под давлением политиков-харедим было принято множество социально важных законов, от которых выгадали и небогатые «русские».

**Юрий Моор-Мурадов,  
9 Канал, Израиль**

\* Харедим – обобщающее название различных ультраортодоксальных еврейских религиозных общин и членов этих общин в Израиле и вне его.



## Недельная глава Торы

### Книга Деvarим Глава «Хаазину» ХАСИДИЗМ И ПЕСНОПЕНИЯ

...В недельной главе «Хаазину» мы читаем: «И пришел Моше, и говорил все слова этой песни во услышание народу» (Дворим, 32: 44). И здесь, и в предыдущей главе Тора называется «песней»: «И ныне запишите себе эту песнь» (Дворим, 31: 18, из этого стиха выучивается заповедь написания Свитка Торы). Почему же Тора называется песней?

Эти слова сообщают и указывают нам, что Тора – не просто свод сухих законов, который человек читает, чтобы знать, что такое закон, подобно адвокату, изучающему юридическую литературу. Тора – это поэзия! Ее чтение должно вызывать у человека душевные движения. Вы замечали, как маленький ребенок, услышав песню, на-

чинает инстинктивно двигаться и раскачиваться в такт музыке? Так и Тора призвана пробудить в человеке движения души и поднять его на совершенно иной духовный уровень.

У пения есть еще одно преимущество перед речью. Выслушав чьи-то речи один раз, вы вряд ли захотите слушать это снова. А если кто-то повторяет их, то это начинает сильно вас раздражать. Музыка же воздействует на нас совершенно по-другому. Когда певец заканчивает исполнение прекрасной песни, публика кричит: «Браво! Бис!». Зрители желают вновь послушать ту же песню! И в то же время, я никогда не слышал, чтобы кто-нибудь из слушателей попросил раввина: «Вы произнесли такую хорошую проповедь, пожалуйста, повторите ее еще раз!» Наоборот, общество бывает недовольно, если раввин по ошибке повторит то, о чем говорил раньше.

Тора называется песней, и мы поем ее святые слова, чтобы она всегда звучала музыкой в наших сердцах, чтобы мы всегда хотели читать ее снова и снова, и нам никогда не надоедало слушать эту вечную мелодию, которую невозможно остановить...

Порядок проведения молитвы в синагоге основан на модели служения в Иерусалимском Храме, которое, как мы помним, сопровождало «пение левитов». Кофены должны были совершать жертвоприношения в Храме. А обязанности левитов разделялись по двум направлениям: охрана и сопровождение Храмовой службы пением и игрой на музыкальных инструментах. Те левиты, у которых не было способностей к музыке, получали работу привратника или охранника. Их задачей было охранять Храм – и не потому, что евреи боялись воров и врагов, но по-

тому, что в этом выражалось особое уважение к столь святому месту. Рамбам писал по этому поводу: «Не похож дворец, у которого есть стража, на дворец, который никто не охраняет» («Законы Храма»). А те представители колена Леви, которые умели петь, присоединялись к хору левитов.

Музыка и пение сопровождали весь ход Храмовой службы. Каждый раз, когда совершали общественные жертвы и, конечно, во время обряда жертвоприношения на праздники и в новолуние, кофены трубили в трубы. Кроме этого, исполнял гимны хор левитов, стоявший на духане – возвышении, представлявшем собой 15 ступеней, отделявших женский двор от эзрас Исроэль (части Храма, предназначенной для мужчин, не относящихся к колену Леви). Ансамбль левитов состоял из более чем ста человек, так как хор пел в сопровождении многочисленной группы музыкальных инструментов, некоторые из которых упоминаются в последней главе Тегилим: «Славьте Его, трубя в рог, славьте Его на лире и арфе! Славьте Его с тимпаном и махолом, славьте Его на струнах и органе! Славьте Его на звучных кимвалах, славьте Его на кимвалах громоглазых...» (Тегилим, 150: 3–5).

В Книге Тегилим есть указания на то, что некоторые псалмы пели в Храме. Мно-

гие главы начинаются с примечания «Руководителю музыкантов», а другие главы начинаются со слов «песнь», «гимн» и т. д. Кроме того, ежедневно в завершение утренней молитвы мы прочитываем «Песнь дня» – псалом, который в этот день недели пели левиты в Храме. А некоторые говорят, что мелодия молитвы Коля нидрей тоже происходит от песни, звучавшей когда-то в Храме...

Музыке и песнопениям отводилась важная роль и в жизни еврейских пророков, которые, желая, чтобы на них снизошел дух пророчества, играли на киноре или невели и пели вместе с хором.

Почему песнопения исполняли столь важную роль в храмовой службе? Для того чтобы служить Б-гу, прийти к раскаянию, нужно разбудить душу человека. И нет лучшего способа вызвать духовный подъем, чем музыка и пение. Хор левитов помогал евреям, пришедшим в Храм, совершать тшуву.

Хасидизм возвел песнопение на самые прекрасные высоты и сделал важной составляющей нашего служения Творцу. Хасиды говорят «Нигун – это перо души» (нигун означает на иврите «напев»). То, что трудно выразить словами, может быть выражено напевом.

**Рав Авроом Вольф**

## ЗАЖИГАНИЕ СВЕЧЕЙ:

11 октября – 6:08pm

18 октября – 5:58pm

## Jewish Life

Vital Connections, Inc. TM  
www.adandlife.com

Publisher Vitaly Rakhman

Manager Irina Volsky

E-mail: vc.inc@aol.com

Tel. 215-354-0844 Fax. 215-354-1323

1051 County Line Rd., Unit 112

Huntingdon Valley, PA 19006

Большая часть статей, публикуемых в «Еврейской жизни», написана специально для нашей газеты.

**К сведению авторов статей и писем:**  
Редакция не вступает в переписку;  
рукописи и иллюстрации не рецензируются  
и не возвращаются.

Редакция не несет ответственности за содержание реклам и не всегда разделяет мнение авторов.

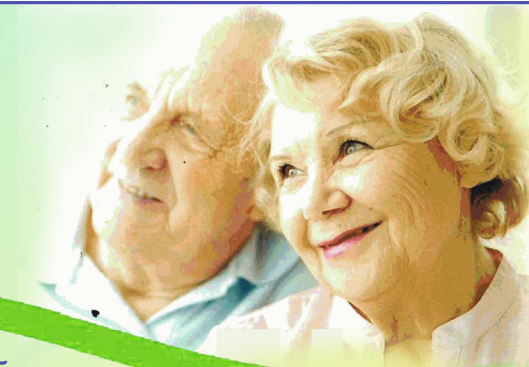




ADULT DAY SERVICES  
267-538-5229

### ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

В ПРОШЛЫХ НАШИХ РЕКЛАМАХ  
МЫ РАССКАЗАЛИ ВАМ О НАШЕМ САНАТОРИИ  
«С ЛЮБОВЬЮ И ЗАБОТОЙ!»  
«JOY AND CARE».



Мы рассказали о его оснащении и программах. Рассказали, что в основу своей работы мы положили принципы: дружеская атмосфера, высокопрофессиональное медицинское обслуживание, сбалансированное, вкусное питание, интересные культурные программы, умеренные физические нагрузки, индивидуальное внимание к каждому посетителю.

## СЕГОДНЯ МЫ ХОТИМ ОБРАТИТЬ ВАШЕ ВНИМАНИЕ НА УНИКАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ НАШЕГО САНАТОРИЯ



Мы увеличили штат наших сотрудников, чтобы иметь возможность уделить большое внимание **БУКВАЛЬНО КАЖДОМУ НАШЕМУ ПОСИТЕТЕЛЮ** –

его питанию, приему им лекарств, отдыху, времяпрепровождению. Это особенно важно для тех семей, где член семьи в этом усиленном внимании уже нуждается.



Приглашаем посетить наш Центр и ознакомиться с условиями пребывания здесь наших посетителей!

Другая особенность нашего Санатория заключается в том, что мы хотим, чтобы активные люди могли полностью удовлетворить все свои запросы. Поэтому у нас вы найдете **БОЛЬШОЕ РАЗНООБРАЗИЕ КУЛЬТУРНЫХ ПРОГРАММ И НАБОР РАЗНЫХ ПО НАГРУЗКЕ ФИЗИЧЕСКИХ УПРАЖНЕНИЙ**. Такая насыщенная активная жизнь придаст вам столь необходимый человеку духовный подъем.

Мы приглашаем людей всех национальностей и вероисповеданий. Мы говорим по-русски, по-украински, по-грузински, по-албански

9708 Bustleton Ave,  
Philadelphia, PA 19115  
**267-538-5229**  
joycareads@yahoo.com

Мы открыты 7 дней в неделю

# YOUNG, MARR & ASSOCIATES

Attorneys at Law/Адвокаты

**30+ years experience**

Over 10000 Successful Cases worked

**2 FORMER DISTRICT ATTORNEYS**

**2 АДВОКАТА, В ПРОШЛОМ РАЙОННЫЕ ПРОКУРОРЫ**

**30+ ЛЕТ ОПЫТА**

БОЛЕЕ 10000 УСПЕШНО ПРОВЕДЕННЫХ ДЕЛ

- Criminal Defense
- DUI/Serious Offense/Traffic Matters
- Bankruptcy
- Injury Cases & Disability – with recovery/no fee
- Offenses – plural

PA + NJ Offices

NE Philadelphia, Bucks County, Quakertown, Bensalem, Bala Cynwyd, Allentown, Jenkintown, Easton, all NJ



Payment plans: personal checks and all credit cards accepted

**215-639-5297**

<https://www.youngmarrlaw.com/>

- Уголовные дела
- Вождение в нетрезвом состоянии – DUI /серьезные нарушения/дорожные происшествия
- Банкротство
- Травмы + инвалидность - с лечением/бесплатно

Офисы расположены в PA + NJ –

NE Philadelphia, Bucks County, Quakertown, Bensalem, Bala Cynwyd, Allentown, Jenkintown, Easton, а также по всему NJ

Принимаем чеки и кредитные карточки.

**215-639-5297**

<https://www.youngmarrlaw.com/>



# ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ! С ЕВРЕЙСКИМ НОВЫМ ГОДОМ ВАС ПОЗДРАВЛЯЮТ ФИЛАДЕЛЬФИЙСКИЕ ПОЭТЫ!

**Евгения Гейхман**

## ИЕРУСАЛИМ

Необозримый небосклон Иерусалима  
Первопричиной вписан в окоем.  
Как путь Господен, неисповедимый,  
Наш вечный, неотъемлемый наш дом.

Пройдя по Яд ВаШему, в детском зале  
Всю меру зла внезапно обрести...  
И чтобы мне потом ни рассказали,  
Уже не сможет больше потрясти.

Потом внезапно, в завершение тура,  
Еще в слезах, выходишь на балкон,  
И смотришь настороженно и хмуро  
На белый свет, на светлый небосклон.

И видишь город, яркий, белоснежный,  
Палимый солнцем, он неопалим...  
И понимаешь – есть еще надежда,  
Все потому, что есть Иерусалим.

\*\*\*

**Марианна Горловицкая**

## РОШ ХАШАНА 5780

Сентябрь-октябрь,  
вновь торжественные даты  
По осени с листков календаря слетают к нам,  
А на земле Израиля солдатики и солдаты  
Живут давно без отдыха и сна...  
Смотри на карту, как со всех сторон  
Вооруженными жестокими врагами  
Израиль тесно с севера и юга окружен,  
Пожарами и взрывами изранен!..  
Меняется погода на планете,  
И кто-то уже пишет миру эпикриз,  
Но до сих пор не знаем, кто в ответе  
За беспредельный антисемитизм...  
Звучат сирены, и терактам нет конца...  
А люди наши делают свою работу...  
И мудрость Соломонова кольца  
Израильтян нисколько не заботит...

Что «все пройдет», что «не проходит ничего»...  
Но нашу армию всечасно укрепляют.  
И что еще народ многострадальный ждет,  
Так это лишь Всевышний знает...  
Но наш еврейский, славный Новый Год  
За празднично накрытыми столами  
И в этот раз отпразднует народ,  
Не склонит голову перед врагами.  
Таинственною силой наделен

Народ мой с Божьим именем в сердцах,  
Умнейшую страну с годами создал он,  
Перед врагом ему не ведом страх.  
Солдат-мальчишка молодой совсем  
Обучен мудро и толково воевать,  
Гордится сыном и заботится о нем  
ЦАХАЛ, как добрая и ласковая мать...  
Шана това! Гмар хатима това!  
Всем воинам моей родной страны –  
Чтоб были живы дочери и сыновья,  
Мой Бог, не допусти в Израиле войны...

\*\*\*

**Моисей Бараш**

## ОСЕННИЙ ПРАЗДНИК

Осень, праздник, Новый Год,  
Судный день, пока остались  
В книге жизни! Данкин Гот  
Тем, кто гордо носит талес.

В синагогах шлугт Капурес,  
День молитвы, день тоски,  
Вспоминаем наши цурес  
И трубим во все рожки.

Попостив, за рюмкой – ужин,  
Пробуй всё, что Бог послал,  
Ты ж, конечно, ему нужен,  
Коль в Книгу жизни записал.  
Льётся через край веселье,  
Станем все в единый круг,  
В шатрах танцы, новоселье,  
И любовь в глазах подруг.

Год закончен, за работу,  
Вас она по будням ждёт,  
От субботы до субботы  
Трудом славен наш народ.  
Это знают все на свете,  
Как мы с Торою дружны,  
Нас прославят наши дети,  
Они счастье всей страны.

\*\*\*

**Владимир Зильберберг**

Осень листок сорвала календарный.  
Значит, Год Новый пришёл уже к власти.  
Что же просить у него для начала?  
Нам так немного нужно для счастья.

А что же есть счастье? Это здоровье,  
Чистое небо, многие лета,  
Дочки любовь и забота сыновья,  
С вами живущих иль, может быть, где-то.

Мир и покой иммигрантов уставших,  
Всё претерпевших – насмешки, гоненье,  
Родину, дом и почёт потерявших,  
Чтобы найти в чужих странах спасенье.

Счастьем считаю быть нужным кому-то,  
Счастье – творить, чтоб вокруг ни творилось,  
Счастье – гасить все разборки и смуту,  
Чтоб ни писалось, ни говорилось.

Счастье... Его не разложишь по полкам...  
Много суждений разных бывает.  
Всё перечислить? Это без толку!  
Счастье по-своему все понимают.

В этом году много сделать смогли вы.  
Йом Кипур все эти дела подытожит.  
Так пусть год пришедший будет счастливым  
И пусть нам Г-сподь в этом поможет!

\*\*\*

**Вилен Киль**

## НАСТАНЕТ ГОД

«И сказал Всевышний: а ныне  
пришёл год избавления для  
народа моего... И ангел Михаэль,  
который находился перед лицом  
Его, спасал их, исполняя волю  
Всевышнего».  
(Ияшаягу, 61:10-63:9)

Напрасно Иерусалим  
Несёт арабам ветвь оливы,  
В ответ на мирный знак маслин  
Они устраивают взрывы.  
Довольно! Ангел Михаэль  
Багряную готовит тогу,  
Есть у терпения предел,  
Определённый волей Бога.  
Он близок – заповедный год,  
Всему есть времена и сроки,  
Когда весь гнусный пришлый сброд  
Прогонят из страны пророков.  
Сады в пустынях расцветут,  
И мирт, и кедр там пустят корни,  
Во все посёлки и нагорья  
Придут покой, мир и уют.  
Пусть фантастически почти  
Невероятные идеи  
Сбывались – оттого евреи  
В жизнь превратить могли мечты.



Жаркий огонь полыхает в камине.  
Тень моя, тень на холодной стене.  
Жизнь моя связана с вами отныне...  
Дождик осенний, поплачь обо мне.  
**Булат Окуджава**



Место действия – Париж. Герои спектакля бегут от одиночества, продолжая желать счастья, мучиться, влюбляться, разочаровываться и опять на что-то надеяться...

Премьера «На Парижской волне» – драматический спектакль с прологом, музыкой и танцевальными этюдами по мотивам рассказов И. Бунина и Е. Дубровиной.

У Бунина действие наполнено внутренней тревогой, любовь обречена. Дубровина продолжает бунинскую тему любви и одиночества. Ее герои стремятся к чистоте и целомудрию, но порой и они испытывают простую земную страсть. В такие моменты слова становятся не нужны, языком танца можно сказать больше...

Елена Дубровина – поэт, прозаик, историк литературы. Родилась и жила в Ленинграде. В 1978 г. уехала в Америку. Живет в Филадельфии. Автор ряда книг, статей и поэтических сборников на русском и английском языках.

Идея, композиция и постановка – Ирина Волкович, художественный руководитель Literary Theater Dialogue.  
Хореография – Ирина Абрахам, Максим Аль-Намес.  
Музыка Ф. Шопена, С. Рахманинова, И. Шварца.  
В ролях: Снежана Чернова, Рустем Галич, Ирина Абрахам, Максим Аль-Намес.

**Суббота, 16 ноября,  
6:00 вечера**  
**Jacqueline Kennedy Onassis Theatre**  
Адрес: 120 West 46 Street  
New York

Вебсайт адрес: <http://www.dialoguetheater.com>



Билеты можно заказать на сайте: <https://www.eventbrite.com/e/on-the-paris-wave-tickets-68171977219>

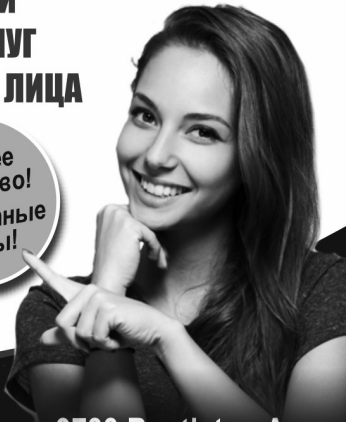




**ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ,  
КОСМЕТИЧЕСКИХ И  
ЭСТЕТИЧЕСКИХ УСЛУГ  
ДЛЯ ВАШЕЙ УЛЫБКИ И ЛИЦА**

Лицензированные косметологи с опытом работы более 20 лет предлагают услуги по омоложению лица и комплекс разнообразных косметических процедур  
Нитевой лифтинг и увеличение губ

Лучшее качество!  
Доступные цены!



Southampton 1045 Street Road 215-355-4007  
NE Philadelphia 6737 Harbison Avenue 215-331-7585  
9733 Bustleton Ave Philadelphia PA 19115 215-774-5050

Помогаем избавиться от боли.  
Научим контролировать симптомы болезни.  
Применяем самые современные методы лечения.  
Реабилитация после аварий и травм.

**ФИЗИОТЕРАПЕВТ  
Larisa Levin**

215-464-8900  
10125 Verree Road, suite 100  
Philadelphia, PA 19116



**Prestige  
NHCM,  
Inc.**

Home Care Agency  
**АГЕНТСТВО  
ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ**

Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию. У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.

**ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ  
МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ  
ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ**

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы. Немедленно обеспечиваем работой. Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Dental Plan». Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.



**ТОЛЬКО У НАС:**

- ✓ Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- ✓ Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- ✓ Медсестры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- ✓ Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- ✓ При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

**Принимаем  
основные виды страховок!**

**ПОЗВОНИТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ**  
**215 • 677 • 3299**



**Northeast Adult Day Care**

www.northeastadc.com • 11048 Rennard St. Philadelphia, PA 19116

Вам исполнилось 60 лет,  
Вы не очень здоровы  
и хотели бы внести в свою жизнь немного разнообразия,  
уйти от повседневности, скрасить досуг.

**ПРИХОДИТЕ К НАМ В ГОСТИ**

Чувствуйте себя как дома и оставайтесь у нас навсегда.  
У нас есть все, что нужно пожилому человеку для хорошего самочувствия и отличного настроения!  
Мы с радостью примем Вас.

**Звоните 215-671-0200**

**ПРИНИМАЕМ ЗАКАЗЫ  
НА ПУБЛИКАЦИЮ КНИГ**

любого формата с иллюстрациями и фотографиями  
на основе представленного вами материала,  
в том числе рукописного или звукового.

Любое количество  
экземпляров.

Редактируем.

**215.354.0842**



**R & R  
Car Repair & Service**

Eugene Reviss • Alex Rozenberg  
Более 20 лет в бизнесе!

- Компьютерная диагностика, tune-up
  - Все виды механических работ
  - Тормоза
  - Замена колёс, компьютерная балансировка
  - Обслуживание кондиционеров
  - Трансмиссия, двигатель
  - Глушитель
- PA I/M Emission & PA State Inspection



9909 Rear Northeast Ave.,  
Philadelphia, PA 19115  
Тел.: 215-677-3300  
Факс: 215-677-7576  
Дни и часы работы:  
пон. - пятн.: 8am-6pm; суб.: 8am-3pm

Мы добрые соседи!



**ADVANTAGE  
Auto Body**

Самые  
НИЗКИЕ ЦЕНЫ  
при самом  
ВЫСОКОМ  
КАЧЕСТВЕ!

**ПРОИЗВОДИМ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ  
ДЛЯ МАШИН ЛЮБОГО ГОДА И МАРКИ:**

Рихтовка кузовов • Выравнивание рам • Покрасочные работы  
РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ  
СТРАХОВЫМИ КОМПАНИЯМИ!  
24 часа в сутки TOWING TRUCK!  
FREE ESTIMATE!  
ОСОБЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ ДИЛЕРОВ!



9851 Northeast Blvd.,  
Philadelphia, PA 19115  
Tel. (215) 969-3800  
Fax (215) 969-4050

Говорим по-русски. Спросить Алика.



# ОТКРЫТИЕ ОСЕННЕ-ЗИМНЕГО СЕЗОНА КОНЦЕРТОВ КИТА КРИССИ

15-го сентября сего года состоялся первый концерт осенне-зимнего сезона из серии «Концерты Крисси». Концерт прошел (впервые!) в зале синагоги «Shaare Shatayim». Это стало возможным благодаря помощи организации Multicultural Arts Exchange (руководитель – Михаил Зорич).

В этот раз многое было впервые: и зал, и участие новых исполнителей, и звучание произведений как известных, так и некоторых не очень знакомых нам композиторов – Сергея Рахманинова, Фредерика Шопена, Иоганна Себастьяна Баха, Иоганесса Брамса, а также Виктора Косенко, Сергея Василенко, Мирослава Скорика.

Присутствующие услышали эти произведения в исполнении великолепных музыкантов, которых мы попросили кратко рассказать о себе.

**Елена Рубальская / Helen Ryba** начала учиться музыке в возрасте четырех лет в Киевской средней спе-

## Crissey Concerts

## MULTICULTURAL ARTS EXCHANGE

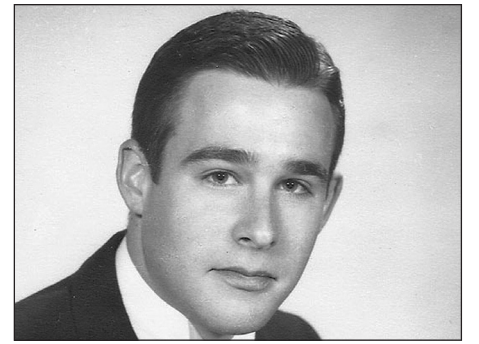
ми были Richard Plaster и Matthew Ruggiero в Бостонском симфоническом оркестре. Потом Гордон поменял специальность и не занимался музыкой в течение 45 лет. Но по достижении пенсионного возраста, в сентябре 2016 г., он опять стал играть на фаготе. В настоящее время он занимается у Lynn Moncilovich, директора студии фагота в университете Делавэра.

**Инна Леони** окончила Московскую консерваторию. В Америке живёт 17 лет. Занималась с Loren Lind, участницей филладельфийского оркестра.

**Лариса Кифяк** родилась в Москве. Училась в музыкальной школе для одарённых детей в Кишинёве, куда семья переехала по ме-

Джозеф Коплин родился в Филадельфии. Уже в детстве он так виртуозно солировал на трубе, что его считали вундеркиндом. В 10 лет Джозеф участвовал в известном телевизионном шоу, а в 11 выступал в детских концертах Филладельфийского оркестра. Он окончил Университет Рочестер, получив степень бакалавра в области музыки, выступал с филармоническими оркестрами. По вечерам он брал курсы в известной школе бизнеса Wharton Пенсильванского Университета и работал в области налогообложения в Университете Дрексель. Джозеф служил в армии, где играл в армейских оркестрах, в том числе на похоронах президента Кеннеди. На концерт, посвященный памяти Джозефа Коплина, специально приехали его родственники (см. фото).

Как обычно, на концерт, организованный Китом Крисси, пришло много любителей музыки. Все



Джозеф Коплин в молодости

получили огромное удовольствие и от чудесной музыки, и от замечательного зала, в котором эта музыка звучала.

Большое спасибо Киту Крисси за приобщение нас к прекрасному! До встречи на следующем концерте!

Очерк и фото –  
Юлия Щупак и Марк Сегал



Кит Крисси с семьей Джозефа Коплина



Кит Крисси с участниками концерта

циальной школе им. Н. В. Лысенко, продолжала обучение в Киевском музыкальном училище и Р. М. Глиэра, после чего с отличием окончила Киевскую Консерваторию. Основу сольного репертуара Елены Рубальской представляют произведения Баха, Моцарта, Дебюсси, Равеля и Шостаковича. Ещё в годы студенчества Елена исполнила полностью первый том «Хорошо темперированного клавира» и «Гольдберг-вариации» И. С. Баха. Особое место в репертуаре Елены занимает музыка украинских композиторов разных эпох: от классического композитора Дмитрия Бортнянского до современного композитора Мирослава Скорика. Елена активно концертирует в Нью-Йорке, Нью-Джерси и Пенсильвании, выступая как с сольной программой, так и в составе ансамблей.

**Гордон Ученик** живёт в Catonsville MD, где он играет на фаготе в разных оркестрах и ансамблях местной общины. Он играл на фаготе еще в школе и в институте. Короткое время его педагога-

сту работы отца. Затем окончила с отличием Российскую академию музыки имени Гнесиных (masters degree). Принимала участие в многочисленных концертах, победила на Конкурсе студенческих ансамблей. Продолжила образование в аспирантуре при Ленинградской консерватории. Во время учёбы выступала с сольными концертами в Ленинграде и Новгороде. По окончании аспирантуры работала педагогом по классу фортепиано и концертмейстером в Кишинёвской государственной консерватории. Неоднократно выезжала на гастроли в Западную Европу. С 1998 года живёт с семьей в Филадельфии, работает в Settlement Music School, принимает участие в концертах как солист и концертмейстер.

\*\*\*

Фагот, флейта, фортепиано заполнили зал волшебным звучанием.

Концерт был посвящён памяти талантливого музыканта Джозефа Коплина/ Joseph K. Koplin, многолетнего друга Кита Крисси.

## КОНЦЕРТ «ВСТРЕЧА ДРУЗЕЙ»

В субботу,  
12 октября 2019 г., в 2 часа дня  
в помещении «Трубного зова»

состоится очередной  
**МУЗЫКАЛЬНО-ЛИТЕРАТУРНЫЙ  
КОНЦЕРТ**

с участием

Елены Подгорной, Игоря Вавилова, Валерия Мелика,  
Романа Барского, Анны Бродской, Эрика Фридмана,  
Натали Вайнбергер, Виталий Домброван.

**Ведущий концерта – Валерий Мелик.**

*Вас также ожидают интересные  
встречи-сюрпризы.*

**Вход свободный.**

**Информация по телефону 215-526-3482.**

Адрес «Трубного зова»:  
9311/9313 Baner St., Scotchbrook, Philadelphia, PA 19115.





M E D I C A L E Q U I P M E N T

О Ф И С М Е Д И Ц И Н С К И Х П Р И Н А Д Л Е Ж Н О С Т Е Й

Пн.Вт.Ср.Пт. 10am – 6pm  
Чт. 9am - 6pm  
Сб. 10am – 2pm

Принимаем Medicare  
и большинство страховок

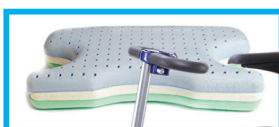
8348 Bustleton Avenue  
Philadelphia, PA 19152

215-745-4010

Не боритесь с болью в одиночку - **МЫ ВАМ ПОМОЖЕМ!**

ДОСТАВКА НА ДОМ 24/7

- ГОСПИТАЛЬНЫЕ КРОВАТИ
- ИНВАЛИДНЫЕ КОЛЯСКИ
- РАЗЛИЧНЫЕ ВОКЕРЫ
- ПРИКРОВАТНЫЕ КОМОДЫ
- СТУЛЬЧИКИ ДЛЯ ВАНН
- КИСЛОРОДНЫЕ АППАРАТЫ
- ДЫХАТЕЛЬНЫЕ СРАП > МАШИНЫ  
ВРАП >
- ДИАБЕТИЧЕСКАЯ ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ  
ОБУВЬ. Всевозможные СТЕЛКИ И  
НАКЛАДКИ для коррекции ноги и стопы.
- ДИАБЕТИЧЕСКИЕ НОСКИ, ЛЕЧЕБНЫЕ  
ЧУЛКИ, ГОЛЬФЫ, КОЛГОТКИ



НОВИНКА!



## ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ И ГЕРОНТОЛОГИЯ

В НАШЕМ СОВРЕМЕННОМ ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ  
ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ:

- СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГИПЕРТОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ
- ЛЁГОЧНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНОГО ТРАКТА, ПЕЧЕНИ
- ДИАБЕТА, БОЛЕЗНЕЙ ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЫ
- АРТРИТОВ, СКЕЛЕТНО-МЫШЕЧНЫХ БОЛЕЙ
- АЛЛЕРГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГЕПАТИТА

### СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ДИАГНОСТИКИ:

ультразвук сердца, сосудов, внутренних органов,

Holter monitor - 24-часовой мониторинг сердца,

функциональное обследование лёгких и концентрация кислорода.

А также профилактические осмотры и прививки, лабораторные тесты и физиотерапия.

Мы продолжаем лечение и обследование своих больных  
в ведущих госпиталях Филадельфии.

Принимаются основные виды страховок и НМО.

• Круглосуточно работает ANSWERING SERVICE - специальная служба, которая вызовет врача в любое время суток.



БЕНДЖАМИН З. БЕННОВ,  
M.D., FACP

Высшая Американская  
терапевтическая категория.  
Почетный доктор Американской  
Коллегии Врачей.

Доктор говорит по-русски

(215) 671-1484

Если включается автоответчик,  
оставьте, пожалуйста, своё имя  
и телефон.

НАШ АДРЕС:

9630 Bustleton Ave. Suit "A", Philadelphia, PA, 19115



# МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

## МАРИНА КАЦ

The Law Offices of  
**Kats Jamison  
& Associates**

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:

Социальное обеспечение  
Иммиграционное право  
Корпоративное право  
Семейные конфликты  
Криминальное право  
Недвижимость

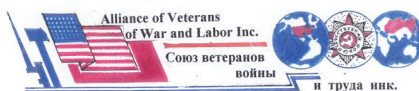


# ИНТЕРЕСЫ

PERSONAL INJURY CASES  
FREE CONSULTATION  
NO RECOVERY-NO FEE

**1-800-LAW-1917**  
**215-396-9001**

**1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053**



5 октября 2019 года  
свой **104-ый**  
год рождения

отметила

Почетный член Союза ветеранов войны и труда,  
Почетный председатель  
секции «Блокадники Ленинграда»

## Людмила Израилевна МЕРЛИНА



Все 900 дней блокады Ленинграда Людмила Мерлина в качестве медсестры спасала раненых бойцов в одном из военных госпиталей блокадного города, а по окончании войны много лет работала на строительстве Ленинградского телецентра, руководила одним из его сложных энергетических цехов. Трудовой путь этой героической женщины отмечен многими правительственными наградами.

**Сердечно поздравляем Людмилу Израилевну, мудрого, сильного, дружелюбного человека, с замечательным днем рождения и желаем ей доброго здоровья и бодрости духа до 120!**

ПРАВЛЕНИЕ СОЮЗА ВЕТЕРАНОВ ВОЙНЫ И ТРУДА

ДАВИД ГВИНИАНИДЗЕ И ФОНД «ТАЛАНТЫ МИРА»

ПРЕДСТАВЛЯЮТ:

2019

**Давид  
Гвинианидзе**  
Баритон

Президент Фонда  
«Таланты мира»,  
обладатель ордена  
«Рубиновый крест славы»,  
медалей «За меценатство»  
и «За вклад в  
развитие культуры»

**Алла Рид**  
Контральто

Театр «Градский Холл»,  
1/4 финалист шоу «Голос-4»,  
финалист конкурса  
«Новая волна»,  
лауреат «Montreux  
Jazz Festival»,  
резидент проектов  
«Jazz in Motion»  
и «Jazz в Доме кино»



**25 ОКТЯБРЯ**  
6:00 PM

*Два народа,  
два голоса*

150 JAMES WAY · SOUTHAMPTON, PA 18966  
215.593.5061 / 718.200.9044

ОНЛАЙН ПРОДАЖА БИЛЕТОВ  
TALENTSOFTHEWORLD.TIX.COM

БЕСПЛАТНЫЕ БИЛЕТЫ ДЛЯ ЛЮДЕЙ ЗОЛОТОГО ВОЗРАСТА  
ИМЕЮЩИХ ПРОГРАММУ «WAIVER»



# Квалифицированная ПОМОЩЬ у вас дома

Иногда мы нуждаемся в помощи, чтобы оставаться в стенах родного дома, окруженными семьей, друзьями и привычными ценностями.

Агентство по уходу за больными на дому Dynamic Home Health Care обеспечивает квалифицированный уход, позволяя людям всех возрастов наслаждаться высоким качеством жизни и сохранять независимость в комфорте собственного дома.



## Personal Assistance Services Program

Ваша работа по уходу за родными, нуждающимися в помощи, оплачивается.

Бесплатное обучение, высокая зарплата, оплачиваемый отпуск, overtime pay, медстраховка и другие бенефиты.

- Мы принимаем**
- Medicare
  - Medicaid
  - Cigna Health Spring (formerly Bravo)
  - Keystone First
  - United Healthcare
  - Commercial Insurance
  - Self Pay

Помогаем с оформлением документов для получения программ Waiver и Option.

Требуются на работу Full/Part time Home Health Aides, RN, PT, LPN и OT

550 State Road, Suite 113  
Bensalem, PA 19020

215.244.4466

www.dhomehealth.com



**Dynamic**  
HOME HEALTH CARE



Праздник всегда означает веселье и хорошее настроение. В субботу, 28-го сентября, все многочисленные зрители нашего концерта получили от выступающих огромный заряд позитива. Эпиграфом к концерту было изречение И.Ильфа и Е. Петрова «Хорошая шутка – это открытие».

И под этим жизнеутверждающим девизом проходил концерт.

Но вначале мы торжественно поздравили с юбилейной датой доктора, писателя и поэта **Нору Файнберг**, которая неоднократно читала свои замечательные стихи на наших концертах, а сейчас скромно сидела в зрительном зале. **Марианна Горловицкая** преподнесла Норе цветы и поздравила ее своими стихами:

*«Прекрасный доктор, а душа  
Добрейшая и юмор легкий,  
В твоих стихах,  
когда читаешь не спеша,  
Откроешь космос чуткий  
и глубокий...»*

Затем на сцену поднялась Нора и прочитала свое светлое стихотворение об осени жизни.

**Леонард Гриндлингер** очень лирично исполнил специально для нее песню Б.Окуджавы «Не сольются никогда зимы долгие и лета...». Позже он спел еще одну популярную песню Окуджавы – «На фоне Пушкина снимается семейство...». Зал подпевал этим известным и любимым песням. Хор «Фаргенигн» под управлением **Изи Халаидовского** прекрасно исполнил три песни – на иврите, английском и русском языках. Солировала староста хора **Лиля Теплицкая**, а аккомпанировала на фортепиано наша неизменная **Татьяна Меликова**. А потом выступили юмористы. Два Александра. Филадельфийский, поэт-сатирик **Александр Марков** развеселил публику своими «снами» и юморизмами, как, например:

*«Пойду я в гости к Богу в синагогу  
Сегодня кантор Хаим будет петь,  
Хоть тянет ногу,  
голос – слава Богу,  
Такой бы я хотел себе иметь...»*

Приглашенный из Нью-Джерси известный писатель-сатирик **Александр Матлин** в своей ироничной манере читал свои юмористические рассказы, в том числе – из новой, недавно вышедшей книги «Войти в реку времени». Все смеялись до слез. Как свежий ветер с океанского побережья, прозвучали стихи **Евгении Гейхман** и **Георгия Садхина**:

*«Из полуночи в свет и обратно –  
так души летают*

*И стихи нараспев между двух воплощений читают...»* (Е.Г.)

*«.....и сверкнут циферблатом  
часы, опускаясь с запястья  
или легкий браслет, ей подаренный  
близким на счастье...»* (Г.С.)

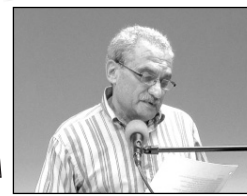
Сюрпризом прозвучали добрые строчки **Павла Балибара**:

# ПРАЗДНИЧНОЕ ОТКРЫТИЕ СЕЗОНА В «РОДНИКЕ»

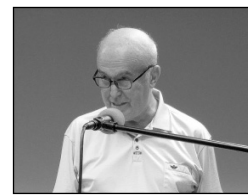


Нора Файнберг

Александр Матлин



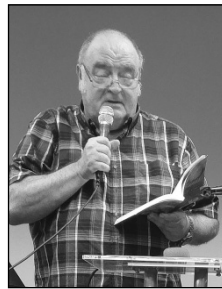
Георгий Садхин



Павел Балибар



Татьяна Галицкая и Татьяна Меламедова

Леонард  
ГриндлингерАлександр  
МарковРита  
ЛомазоваЕвгения  
ГейхманМарианна  
ГорловицкаяРоман  
Барский

Выступает хор «Фаргенигн»

*«Покидают проблемы,  
болезни забыты,  
Ощуаем сполна  
сердца каждый толчок.  
Мы стезю протоптали и,  
как следопыты,  
Забегает в «Родник»  
на родной огонек...»*

В концерте было много хорошей музыки. Замечательная пианистка **Рита Ломазова** в канун праздника Рош хаШана блестяще сыграла поурри на темы израильских песен и венгерский танец Брамса. Наш талантливый бард **Роман Барский** спел свою лирическую песню «Прислушаюсь к дыханию твоему, вдруг улыбнусь и тихо обниму...» и английскую песню.

Подарком для публики стало выступление вокального дуэта **Татьяны Галицкой** и **Татьяны Меламедовой**. Под аккомпанемент пианистки **Алины Калдарари** они исполнили дуэты Лизы и Полины из оперы Чайковского «Пиковая дама» и «Мой миленький дружок». По окончании концерта все желающие смогли приобрести книги нашего гостя Александра Матлина.

Настроение было предпраздничное. Устроители концерта пожелали всем присутствующим счастливого года и новых встреч на концертах «Родника».

**Марианна Горловицкая и  
Лариса Бабиченко  
Фото – Лев Шварцман**



**Суббота, 26 октября 2019 г., 2 часа дня**

## КОНЦЕРТ

*«Хорошие мысли  
творяют чудеса»*

### ПРИГЛАШЕНЫ НА КОНЦЕРТ:

поэт **Михаил Юпп**, певица, музыкант **Татьяна Калько** (Нью-Йорк), пианистка **Ольга Борисовская**.

### В ПРОГРАММЕ ПРИНИМАЮТ УЧАСТИЕ

«родниковцы»: скрипачка **Елена Подгорная**, поэты **Владимир Зильберберг**, **Марианна Горловицкая**, **Галина Мороз** (автор стихов и музыки), певцы-гитаристы **Анна Бродская**, **Леонард Гриндлингер**.

**Вас ожидают интересные сюрпризы!**

**Встречу ведет бард Роман Барский**

**Вход свободный.**

**Благодарим вас за добровольные пожертвования, помогающие нам в оплате рента помещения.**

**Справки по телефонам: 215-801-6115 и 215-501-7280.**

**Встреча состоится в Центре восстановления личности «Трубный зов»  
(9311/9313 Banes St., Scotchbrook/Скотчбрук)**





Борис Бабинер, DMD,  
Periodontist - Implant specialist

# СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



Feasterville  
332 Bustleton Pike, Rear Suite  
Feasterville PA 19053

267-627-0451  
www.PhilaDentist.com



Максим Бабинер, DMD,  
General Dentist

## ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



### ПЕРВЫЙ ЭТАП: УСТАНОВКА ИМПЛАНТА

Пациентам, испытывающим страх перед операцией поможет nitrous oxide – так называемый «веселящий газ». Успокоить также могут и седативные средства.

Nitrous oxide – также известный под названием «веселящий газ» может помочь пациентам расслабиться и избежать неприятных ощущений во время установки зубных имплантов.



Однако следует помнить, что после их приема нельзя вести машину, так что нужно обеспечить пациента транспортом.

Оральные успокоительные средства помогают пациентам, испытывающим страх перед имплантацией.



Прежде чем будет установлена коронка или протез, имплант должен пройти процесс приживления в челюстную кость.

*Публикуемая статья является фрагментом из книги Максима Бабинера "Ваша улыбка - наша профессия"*

В нашем офисе работает детский стоматолог. Ведем прием детей, начиная с возраста 12 мес.



# MIKHAIL FREYLIK, MD

Physical Medicine & Rehabilitation

(215)671-8840

Board Certified

Fax  
(215)671-1933

Consultations, Electrodiagnostics, Physical and Manual Therapy,  
Musculoskeletal Rehabilitation

Болезни суставов, слабость мышц, больные плечи, колени, кисти рук.

Ортопедическая медицина.

Неоперативное лечение колен, замещение внутрисуставной жидкости колен.

Боли острые и хронические в шее и позвоночнике.

Обезболивающие уколы

826 Bustleton Pike, Suite 201, Feasterville, PA 19053

здание обойти слева и на обратной стороне самая левая дверь

For Correspondence: PO BOX 547, Feasterville, PA 19053


**ЕСЛИ У ВАС НЕТ СТРАХОВКИ, ЕЁ ВАМ НЕ ПОТЕРЯТЬ...**  
а если вам болит, то у нас вам будут помогать!

Недавно или давно прибывшие пациенты, не имеющие медицинской страховки, смогут получить лечение в нашем офисе за очень доступную цену.



NetCost Market  
11701 Bustleton Ave,  
Philadelphia, PA 19116

267-672-2500

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION  
10% OFF WITH 

NetCost Market  
2417 Welsh Rd,  
Philadelphia PA 19114

215-795-3773

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
7 DAYS A WEEK  
10% OFF WITH 



**SUPER DEALS**



10.10-10.16

**"KERRYGOLD"  
BUTTER GRASS-FED  
8 OZ**



**\$2.59**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.59  
SAVE: \$2.00 - 44%

**"ALASKA"  
CAVIAR RED  
4 OZ**



**\$3.99**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.99  
SAVE: \$2.00 - 33%

**FRESH MEAT  
CHICKEN BREAST BONELESS  
PER POUND**



**\$1.69**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.99  
SAVE: \$1.30 - 43%

**"HAIFA"  
MACKEREL C/S  
PER POUND**



**\$3.99**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.99  
SAVE: \$2.00 - 33%

**"FRIENDSHIP"  
COTTAGE CHEESE  
16 OZ**



**\$1.99**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.99  
SAVE: \$2.00 - 50%

**"BIOLIFE"  
KEFIR ASSORTED  
32 FL OZ**



**\$1.99**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.99  
SAVE: \$1.00 - 33%

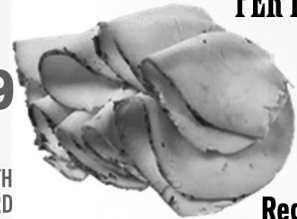
**"FRIENDSHIP"  
SOUR CREAM  
16 OZ**



**\$1.29**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.49  
SAVE: \$1.20 - 48%

**"ANDY'S"  
TURKEY BREAST  
PER POUND**

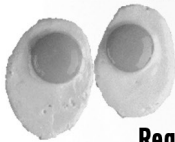


**\$4.99**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$7.99  
SAVE: \$3.00 - 38%

**MORE WEEKLY DEALS**

**"SUNSHINE FARMS"  
EGGS WHITE MEDIUM  
DOZEN**



**\$0.69**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$0.89  
SAVE: \$0.20 - 22%

**"PRESIDENT"  
CHEESE MADRIGAL  
PER POUND**



**\$3.99**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$6.79  
SAVE: \$2.80 - 41%

**BANANAS  
PER POUND**



**\$0.39**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$0.69  
SAVE: \$0.30 - 43%

**"QUAKER"  
OATMEAL  
42 OZ**



**\$2.99**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.99  
SAVE: \$2.00 - 40%

**"UVELKA"  
BUCKWHEAT EXTRA  
800 G**



**\$0.79**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.29  
SAVE: \$1.50 - 66%

**"GALBANI"  
MOZZARELLA  
16 OZ**



**\$2.69**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.99  
SAVE: \$1.30 - 33%

**"VALIO"  
CHEESE SPREAD VIOLA  
7 OZ**



**\$1.49**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.89  
SAVE: \$1.40 - 48%

**"F. RINALDI"  
PASTA SAUCE  
24 OZ**



**\$0.99**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.69  
SAVE: \$1.70 - 63%

**"E. WEDEL"  
CANDY BIRD'S MILK  
380 G**



**\$2.99**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.49  
SAVE: \$1.50 - 33%

**"POSIDELKINO"  
COOKIES OATMEAL  
320 G**



**\$0.99**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$1.49  
SAVE: \$0.50 - 34%

**"FAMILY TREE"  
BOLOGNA ASSORTED  
PER POUND**



**\$2.99**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.99  
SAVE: \$1.00 - 25%

**"FAMILY TREE"  
RAVIOLI ASSORTED**



**\$2.49**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.39  
SAVE: \$0.90 - 27%

**"MANTINGA"  
BREAD LITHUANIAN  
370 G**



**\$1.49**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.29  
SAVE: \$0.80 - 35%

**"FAMILY TREE"  
OIL SUNFLOWER  
0.91 L**



**\$1.49**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.69  
SAVE: \$1.20 - 45%

**"DAVIDOFF"  
COFFEE INSTANT  
100 G**



**\$3.99**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.99  
SAVE: \$2.00 - 33%

**YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!**



**П**ричины, по которым люди становятся пациентами «скорой», разделяются на две категории. Первая – заболевание, требующее срочного медицинского вмешательства (сердечный приступ, непрекращающаяся тошнота или боли и другие предупредительные сигналы вашего организма). Вторая – травмы. Причин для травм, к сожалению, предостаточно; они могут произойти в собственной квартире, на улице, в машине...

Сегодня мы остановимся на том, как максимально обезопасить себя от подобных неприятностей дома. Иными словами, как по собственной «инициативе» (или из-за невнимания других) не угодить в заботливые руки бригады «скорой помощи».

Как вы считаете, какой повод самый частый для вызова «скорой»? Инфаркт? Инсульт? Скачущее давление? Вы, может быть, будете удивлены, но это – травмы и ушибы в результате падений, не связанных с тем, что внезапно закружилась голова или стало плохо. Телефонный провод, пластиковая трубка от кислородного аппарата, завернувшийся коврик... эти и другие препятствия могут привести к падениям и серьезным переломам. Чтобы их избежать, давайте посмотрим, как устранить причины таких неприятностей.

Даже в сегодняшнем «беспроводном» мире мы по-прежнему пользуемся телефоном, от которого кабель тянется к стене. Тянется – значит, за него можно зацепиться и упасть. Обезопасить себя от этого не сложно. Проводной телефон не переносят с места на место, а, значит, его кабель мож-

## Знал бы, где упадешь – солому бы подстелил...

но (и нужно!) провести и закрепить вдоль плинтуса или стены и подвести к аппарату из-за стола или тумбочки, на которой стоит сам телефон. Если у стены стоит шкаф, который очень трудно сдвинуть или если провод короткий, то его можно провести под напольным ковром. Для надежности, даже под ковриком, провод лучше приклеить к полу с помощью серебристой изоляционной ленты (duct tape).

Причиной падения может стать ваш спаситель – тонкая, но очень прочная пластиковая трубка, по которой поступает кислород. Много пациентов с большим сердцем или легкими, вынуждены пользоваться кислородными баллонами или стационарными машинами, непрерывно вырабатывающими кислород. Если у вас в комнате стоит такая машина или баллон, то большую часть длинной трубки от него, лучше закрепить вдоль плинтуса, как и в случае с телефонным проводом. За оставшейся частью, необходимой для передвижения по комнате, нужно внимательно следить и не допускать, чтобы она складывалась кругами на полу или проходила между ногами. Проще всего – намотать ее руку в виде колец, подобных лассо и сбрасывать эти кольца по мере передвижения. Не забывайте, однако, собирать их снова на руку.

По статистике, падения по «вине» соскользнувшего под ногой ковра чаще всего происходят в коридоре и в ванной. Под ковер в коридоре достаточно положить один или несколько отрезков прорезиненного нескользящего материала, который продается во

многих магазинах. Альтернатива – все та же серебристая duct tape; ею ковер закрепляют по периметру на полу. Надежность крепления и тем, и другим способом нужно периодически проверять. Противоскользкий материал может собраться гармошкой или завернуться и приподнять ковер, а изолянта со временем может отклеиться от пола.

Для того, чтобы не поскользнуться на мокром полу ванной, можно использовать пластиковый коврик с присосками или наклеить на днище ванной полоски шероховатого материала по которому ноги не будут скользить. Многие компании-изготовители сами наклеивают эти полосы на ванны.

Еще одна важная деталь обеспечения безопасности в ванной – надежно закрепленная на стене ручка, за которую нужно держаться, особенно при входе и выходе из ванной. Поверьте, стоимость такого нехитрого приспособления и его установки неизмеримо ниже затрат на лечение перелома или ушиба от падения.

Следующий форпост безопасности в собственной квартире или доме – внимательное отношение к таблеткам, которые вы принимаете. Если пациенту предписано более 2-3-х различных препаратов в день, у него есть надежная система контроля и напоминания о том, какие именно таблетки и когда необходимо принимать. Забывчивому больному его собственный организм быстро напомнит о себе... Сложнее, когда за своевременный прием правильных ле-

карств отвечает кто-то другой (родственник или работник агентства по уходу), а человек глотает те таблетки, которые ему дают. В таком случае нужно убедиться на 100% в том, что этот человек знает перечень и последовательность приема лекарств и внимательно относится ко всем деталям. Приведу пример того, что может произойти даже в проверенной ситуации. Наша бригада приехала на вызов. Диагноз – отравление лекарствами. Медсестра, которая ухаживала за пожилой семейной парой, положила таблетки для каждого из них в отдельный стакан. Точно так же, как она делала это десятки раз. Все таблетки были подобраны правильно, но... стаканы оказались похожими по цвету, а пациентка почти ничего не видела. Она взяла стакан и выпила таблетки, которые предназначались ее мужу. Еле откачали... Мелочи вроде цвета стакана для таблеток тоже необходимо обсудить с тем, кто вам помогает. Иначе, «свидание» с бригадой скорой помощи неминуемо.

Помните, ваша безопасность начинается... правильно, с вас самих и с тех, кто вас окружает. «Скорая» поможет, но есть много способов, как этой помощи избежать.

Помните, сотрудники Safety First Ambulance готовы прийти к вам на помощь 24 часа в сутки, 365 дней в году!

Юрий НАУМЕЦ

Материал подготовлен журналистами газеты «Навигатор»



## Поэтическая Гостиня

(руководитель – Лариса Хоменко)

Дорогие друзья!

Поэтическая Гостиня приглашает всех желающих на очередную встречу поэтов, музыкантов, почитателей и любителей творчества!

Встреча состоится в субботу, 19 октября 2019 года, в 2 часа дня.

Вход свободный.  
Легкое угощение.

Встреча проводится по адресу  
9311/9313 Baner Street,  
Philadelphia, PA 19115 (Scotchbrook)  
в помещении Центра  
восстановления личности «Трубный Зов».  
Информация по тел. (267) 307-1349



Jewish Federation  
of Greater Philadelphia

Группа «Уру-Ахим»  
поздравляет нашу общину  
с осенними еврейскими  
праздниками и приглашает всех  
на свой традиционный пикник.



Тема пикника:

## «Израиль после выборов»

В ПРОГРАММЕ:  
Выступление

раввина АЙЗЕКА ЛЕЙЗЕРОВСКОГО

«Взаимоотношения светских и религиозных евреев в Израиле».



Раввин Айзек Лейзеровский – сын известного раввина Баруха Лейзеровского, бывшего узника Освенцима, ставшего после войны главным раввином Мюнхена. В течение многих лет раввин Айзек Лейзеровский приобщает нас к духовным ценностям еврейского народа. Он частый гость в Израиле и глубоко понимает проблемы этой страны.

Выступление

профессора ЛАЗАРЯ ТРАХТЕНБЕРГА

«Международное положение Израиля.  
Демократия вчера и сегодня»



Лазарь Трахтенберг – философ и математик, профессор университета Drexel. Значительную часть жизни провёл в Израиле, не утратил тесной связи с этой страной и хорошо знаком с её политической обстановкой.

Также в программе:

обмен мнениями, дружеское общение,  
свежий воздух, весёлый аукцион.

ВХОД СВОБОДНЫЙ

Будет сервирован ланч

Время: Воскресенье, 13-го октября, 11:30 ам

Место: Tamanend Park

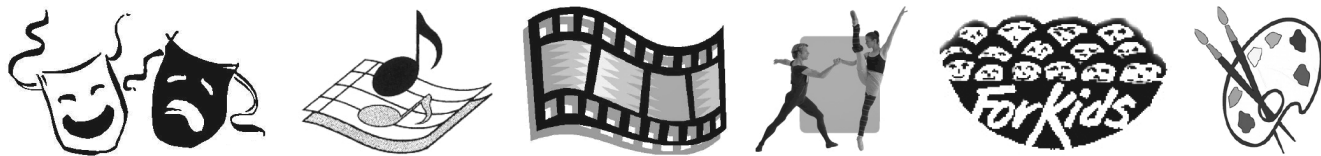
1255 Second Street Pike, Southampton

Если Вам трудно добраться,  
позвоните по телефону 267-250-7263 (Люся)





# Приглашение в мир культуры



## В кинотеатрах города идет новый мультипликационный фильм «Abominable».

Когда юная Йи встречается молодого Йети на крыше своего многоквартирного дома в Шанхае, она и ее озорные друзья, Джин (Тенцинг Норгей Трейнор) и Пэн (Альберт Цай), называют его Эверестом и отправляются в путь на поиск и воссоединение волшебного существа со своей семьей в самой высокой точке на Земле. Но чтобы помочь Эвересту вернуться домой, трио друзей должно будет опережать хотя бы на шаг Берниша (Эдди Иззарда), богатого человека, намеревающегося захватить Йети, и зоолога доктора Зару (Сара Полсон).

*Фильм озвучивали: Chloe Bennet, Claudia Kim, Tenzing Norgay Trainor, Albert Tsai*

*Режиссеры: Jill Culton, Todd Wilderman.*



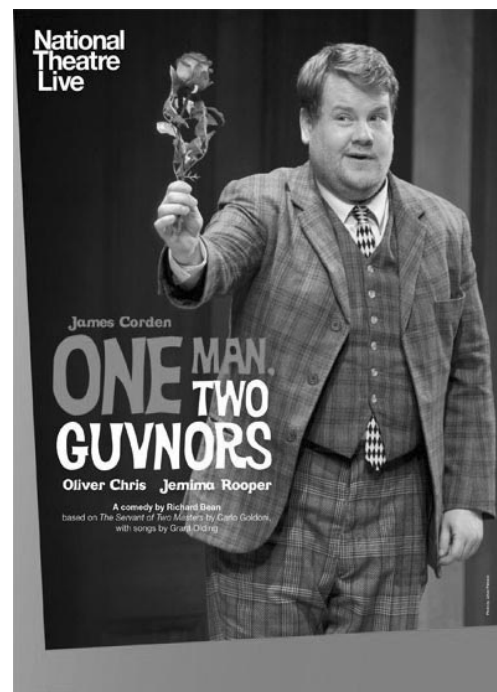
ность к любви и явный подъем в карьере «величайшего артиста мира».

*В фильме снимались: Renee Zellweger, Jessie Buckley, Finn Wittrock, Rufus Sewell, Michael Gambon. Режиссер – Rupert Goold.*

**National Theatre Live/Английский Национальный Театр One Man, Two Guvnors. 20 октября в 12:30 состоится презентация спектакля на бис, по просьбе зрителей, приуроченная к 10-летию National Theater Live.**

Транслируется это чудное представление на экран Принстонского кинотеатра (Princeton Garden Theater). Звезда сатирического жанра Джеймс Корден изображает в этой остроумной комедии отчаянно голодного человека, который работает на двух хозяев и с трудом пытается совмещать обе работы. Модернизация фарса Гольдони Ричарда Бина удивительно изобретательна и забавна, поставлена режиссером Николасом Гитнером. Спектакль снят в прямом эфире в 2011 году.

*Стоимость билетов - \$18.*



**На экраны выходит фильм «Джуди», рассказывающий об известной американской актрисе и певице Джуди Гарланд/Judy Garland.**



Фильм представляет собой адаптацию номинированной на премии «Oliver» и «Tony» пьесы лондонского тетра «West End» и бродвейской пьесы «End of the Rainbow».

Зима 1968 года и легенда шоу-бизнеса Джуди Гарланд в исполнении Рене Зеллвегер, уже поговаривают критики, достойном Оскара, прибывает в Swinging London, чтобы выступить с пятидневным аншлаговым туром в The Talk of the Town.

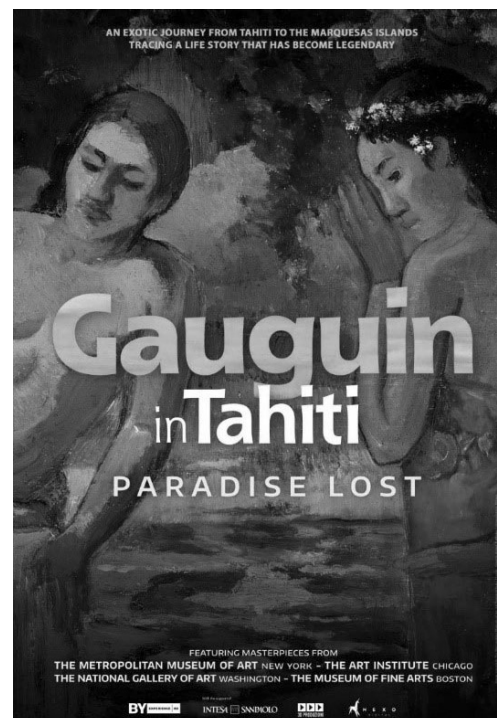
Прошло 30 лет с тех пор, как она снискала мировую славу в «Волшебнике страны Оз», но если ее голос немного ослаб, то драматическая сила ее искусства только возросла. Во время подготовки к шоу, сражений с руководством она очаровывает своим остроумием и теплотой музыкантов и вспоминает свою жизнь с друзьями и поклонниками. Даже ее мечты о любви кажутся неослабными, когда у нее начинается бурный роман с Микки Динсом (Финн Виттрок), ее будущим пятым мужем. Демонстрируя некоторые из ее самых известных песен, в фильме прославляется голос, способ-

## ИСКУССТВО НА ЭКРАНЕ

**3 ноября в 12:30 в Princeton Garden Theater демонстрируется кинофильм «Gauguin in Tahiti: Paradise Lost».**

Документальный фильм «Гоген в Таити: Потерянный рай» прослеживает легендарную историю жизни Поля Гогена, покинувшего Францию и уехавшего на Таити, в лихорадочной погоне за глубоким погружением в природу, чувства, видения и цвета, все чище и ярче. Этот новый документ, от Таити до американских музеев, включая нью-йоркский Музей искусств Метрополитен, Чикагский художественный институт, Национальную художественную галерею в округе Колумбия и Бостонский музей изобразительных искусств, предлагает внимательный взгляд на величайшие шедевры Гогена.

*Стоимость билетов - \$14.*





# VSP Medical Supply

731 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115  
Phone: 215-677-8770



Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви для диабетиков от мировых фирм-производителей



○ Больничные кровати



○ Инвалидные коляски



○ Ходунки



○ Стульчики



○ Лечебные чулки



○ Кислородные аппараты

○ и множество других сопутствующих изделий

Принимаем большинство медицинских страховок штата PA, включая Access & Medicare



ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ,  
ПРИГЛАШАЕМ ВАС ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ  
В ДИСКУССИИ НА ТЕМУ:

## COMMUNITY HEALTH CHOICES НОВАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ПРОГРАММА В ПЕНСИЛЬВАНИИ ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ И ИНВАЛИДОВ

ДИСКУССИЯ СОСТОИТСЯ  
**В СРЕДУ, 16-ГО ОКТЯБРЯ, В 11 УТРА**  
В **NORTHEAST ADULT DAY CARE**  
ПО АДРЕСУ: 11048 RENNARD ST., PHILADELPHIA, PA  
С ВОПРОСАМИ ОБРАЩАЙТЕСЬ ПО ТЕЛ. **215-671-0200**

Дискуссия проводится представителями Штата Пенсильвания и PHAN Pennsylvania Health Access Network. Вы сможете задать вопросы о покрытии вашей медицинской страховки, сообщить о беспокоящих вас проблемах и получить всю необходимую информацию для того, чтобы быть независимыми и жить активной полной жизнью.

**МЫ ПРЕДОСТАВЛЯЕМ РУССКОЯЗЫЧНОГО ПЕРЕВОДЧИКА!**

**PHAN** Pennsylvania Health Access Network

PHAN is a non-profit organization committed to ensuring that people's voices are heard when decisions are made about their health.



# INSURANCE Xchange

Агентство, которому можно доверять...



одно агентство для всех страховых нужд  
**215.764.3200**

www.insurancexchg.com

13032 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19116  
corner of Bustleton Av. & Byberry Rd.

**ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ, КАКОЙ ТИП СТРАХОВКИ ВАМ НУЖЕН? ИМЕЕТ ЛИ ВАШ СУЩЕСТВУЮЩИЙ ПОЛИС НЕОБХОДИМЫЕ УСЛОВИЯ? ДОВЕРЬТЕСЬ НАШИМ СПЕЦИАЛИСТАМ ПРИ ВЫБОРЕ СТРАХОВОГО ПОЛИСА**

### MEDICARE

SUPPLEMENT PLANS & MEDICARE ADVANTAGE

\$0 premium plans available



### OBAMACARE

health insurance

no underwriting

No pre-existing conditions

low premiums

ask us for a quote

**ОБРАТИТЕСЬ  
К НАШИМ  
АГЕНТАМ  
ЧТОБЫ  
ВЫБРАТЬ  
ПРАВИЛЬНУЮ  
СТРАХОВКУ**

- TRUCKING
- GARAGE / DEALERS
- AUTO HAULERS
- COMMERCIAL PROPERTIES
- APARTMENTS
- CONSTRUCTION / BUILDERS RISK
- BEAUTY SALONS
- HOME
- AUTO / MOTORCYCLE / TRAILER
- RENTERS
- HEALTH / GROUP HEALTH
- DENTAL
- LIFE
- MEDICARE (over 65)



**НАСЛАЖДАЙТЕСЬ ЖИЗНЬЮ, ЗНАЯ, ЧТО ВЫ ЗАЩИЩЕНЫ**



## ЕЛЕНА ДУБРОВИНА

Предлагаемое вниманию читателей эссе, посвященное памяти Юрия Мандельштама, основано на архивных материалах Мари Стравинской, внучки Юрия Мандельштама и правнучки Игоря Стравинского. Помимо фактов, относящихся непосредственно к биографии Ю. Мандельштама, эссе содержит также информацию, описывающую ситуацию во Франции в годы Второй мировой войны.



Юрий Мандельштам. 1935 год.  
Фото из архива Мари Стравинской.

### 1. «КОГДА ОТ КРИКА СТАНЕШЬ НЕМ»

Трагическая судьба поэтов и прозаиков первой волны эмиграции волнует и сейчас любителей русской литературы. Многие из них погибли во время войны, так и не дожив и не дописав своих лучших произведений, не успев рассказать миру о тех страданиях, которые пришлось им пережить на чужой земле.

Поэт, оказавшийся в трудных условиях, остро чувствует то, что недоступно простому смертному. Рукой его ведет та поэтическая интуиция, которую можно назвать «Божьим даром». Мир, в котором он находится, становится замкнутой цепью глубоких душевных страданий, из которых он не может найти выхода. Именно в этом замкнутом круге поэт видит себя обреченным на вечное одиночество и смерть. В таких условиях борьбы за выживание особенно обострялись чувства интуитивного восприятия окружающего мира, итогом которых были порою мрачные предсказания. «В пророческой же природе современной русской поэзии сомневаться уже нельзя – слишком она очевидна. И дело, конечно, не в отдельных «поразительных предсказаниях» (вроде прославленного и затасканного лермонтовского «Настанет год. России черный год»), в конце концов, случайных и лишенных необходимости, а в том, что в наши дни русские поэты снова стали чувствительнее народной души, в которой события совершаются раньше, чем в мире событий гражданских. Флаг поэзии взвигается раньше, чем приходит в движение поверхность народного моря», – писал Д. Святополк-Мирский в 1926 году.

Юрий Владимирович Мандельштам – поэт, прозаик и литературный критик, родился в Москве 8 октября 1908 г., погиб в Освенциме 15 октября 1943 г. В 1920 г. семья покинула Россию и поселилась в Париже. Юрий Мандельштам окончил русскую гимназию с серебряной медалью и одним из первых в потоке – Сорбонну. Он свободно владел пятью иностранными языками и был блестяще образован. В 1935 г. Ю. Мандельштам женился на старшей дочери композитора Игоря Стравинского, Людмиле Стравинской, но в 1938 г. Людмила умирает от туберкулеза, оставив Юрия с малолетней дочерью. 10 марта 1942 г. Ю. Мандельштама арестовывает Гестапо. 15 октября 1943 года он погибает в концлагере Освенцим, не дожив неделю до 35-летия. За свою короткую жизнь Юрий Мандельштам опубликовал более 400 критических статей, издал 3 сборника стихов и книгу статей «Искатели». К сожалению, имя его оставалось надолго забытым, и только в 2018 г., впервые в Москве, вышел трехтомник статей Юрия Мандельштама (составители: Елена Дубровина и Мари Стравинская).

## О ГИБЕЛИ ПОЭТА И ЛИТЕРАТУРНОГО КРИТИКА ЮРИЯ ВЛАДИМИРОВИЧА МАНДЕЛЬШТАМА

(8 ОКТ. 1908 – 15 ОКТ. 1943)

*«Не стоит обольщаться:  
подлинность и значительность  
поэта не всегда охраняет от забвения».*  
Юрий Мандельштам

*Я сердце сжимаю руками.  
О, как неразборчивы мы!  
Отчаяньем, болью, стихами –  
Но только бы прочь из тюрьмы!*  
Юрий Мандельштам

В 1933 году в газете «За рулем» появились стихи 32-летнего поэта Владимира Смоленского, которые он посвятил своему близкому другу по перу, поэту и литературному критику Юрию Владимировичу Мандельштаму:

#### 1. Ю. М.

*Отчаянье... – молчи, молчи.  
Отчаянье еще не это,  
Надежды слабые лучи,  
Немного теплоты и света*

*Еще несут тебе из тьмы,  
Еще тебе открыты дали,  
Еще окно твоей тюрьмы  
Камнями не замуровали.  
Отчаянье – когда совсем,  
Совсем один, на дне навеки,  
Когда от крика станешь нем  
И каменными станут веки,*

*Когда уже не сможешь жить,  
Когда уже не хватит силы  
С размаха голову разбить  
О стены каменной могилы.*

#### 2.

*Не плачь, не плачь,  
все это сон и бред,  
И ты, и я, и этот тусклый свет,  
И этот тесный дом,  
и этот низкий свод,  
Толкни его рукой – он поплывет.*

*Он поплывет и сгинет без следа,  
Мгновенно, без усилия, навсегда.  
Не плачь ни о себе, ни обо мне –  
То ангел спит и видит нас во сне.*

*То ангел спит и говорит в бреду  
И замерзает на небесном льду.  
Все тише, все труднее дышит он,  
И все томительней  
смертельный сон.*

*И все бессвязнее его слова,  
Они уже слышны едва, едва,  
Они уже подобны тишине,  
Они уже, как звезды в вышине.*

*И только ты, и я, и снежный прах  
В огромных, мертвых  
ангельских зрачках.*

Строки эти – символический образ смерти и страшное предсказание – «Еще окно твоей тюрьмы / Камнями не замуровали» – были адресованы 25-летнему молодому поэту и начинающему литературному критику Юрию Владимировичу Мандельштаму, у которого должна была быть впереди еще целая жизнь. Однако сам Юрий Владимирович писал в 1930 году в стихотворении\*, посвященном Владимиру Смоленскому:

*И знаю я, что скоро – слава Богу,  
Ведущему нас мудрою рукой –  
Мы сменим наболевшую тревогу  
На лучезарный, неземной покой.*

Страшное, пророческое предсказание Владимира Смоленского и предчувствие самого Мандельштама сбылись – Юрий Владимирович Мандельштам погиб через неделю после своего 35-летия. Может быть, задохнувшись в дыму газовой камеры, или от голода в четырех стенах лагерной казармы – нет свидетелей его гибели – осталась только истлевшая справка о смерти поэта, выданная родственникам погибшего...

\*\*\*

Парижская весна 1940 года – солнце греет каменные стены домов, его лучи струятся по улицам города, на клумбах распускаются первые весенние цветы. Люди стараются быть спокойными, еще не понимая происходящего, но вместе с солнечным теплом постепенно заглядывает в окна парижан страх за завтрашний день. Уже 9 мая в городе началась паника. Никто не понимал происходящего, но паника в городе распространялась молниеносно. Страх жителей Парижа оправдался – 10 мая 1940 года фашистская армия переходит границы Бельгии и Нидерландов и оккупирует часть Франции. Ровно че-

рез месяц правительство Франции покидает Париж, а спустя четыре дня фашистские войска без боя входят в город.

В понедельник, 3 июня, первые бомбы упали на улицы Парижа. Те, кто смог оценить сложившуюся ситуацию, ночью покидают город. В небе кружат над ними, расправив широкие крылья, огромные самолеты, закрывая своим телом яркие июньские звезды, освещавшие нелегкий путь растревоженным горожанам.

14 июня немецкое командование объявляет по радио о введении комендантского часа. Вскоре гитлеровская армия уже контролирует большую часть страны. 22 июня 1940 года правительство нового премьер-министра, маршала А. Ф. Петена, согласилось с продиктованными фашистской Германией условиями капитуляции.

24 июня Франция подписывает полную капитуляцию. По этому договору почти 70 % территории Франции, в том числе и Париж, оказались оккупированными гитлеровскими войсками. Французская армия и флот были разоружены и распушены. Вступление немецкой армии в Париж тяжело отразилось на судьбах русских эмигрантов.

В сентябре 1940 года русский адвокат Сергей Каменский писал: «...какой трагический оборот приняли тотчас события! Я был в одном ресторане за завтраком, когда Петен сказал по радио о сложении оружия. Его слова произвели потрясающее впечатление, женщины рыдали, у некоторых вырывались истерические восклицания, наступила полная растерянность... Никто не ожидал такой полной и быстрой катастрофы».

Почти сразу с приходом завоевателей началась изошренная охота на еврейское население Парижа, и особенно на эмигрантов. Указ от 27 сентября 1940 года о проведении переписи всего еврейского населения по-





Регистрация евреев в Париже, 1941 г.

верг многих в недоумение. Сразу за ним последовал новый указ, от 2 октября 1940 года, – «Декрет о евреях», ограничивающий их передвижение, доступ в общественные места и профессиональную деятельность. Всем гражданам еврейского населения было приказано явиться в полицейский комиссариат для регистрации. Люди были крайне обеспокоены, но была еще надежда, так как маршал Петен и адмирал Дарлан в своей декларации уверяли, что евреи не будут подвергаться преследованиям и должны жить нормальной жизнью.

В июне 1941 года был принят второй декрет, еще более ухудшивший положение еврейского населения, и уже 20 августа 1941 года французская полиция совершила первый акт ареста людей еврейской национальности. Всего в этот день было арестовано около 5 тысяч человек. Всех их отправили в лагерь Дранси под Парижем – это были его первые поселенцы, первые жертвы нового фашистского режима.

Таким образом, благодаря пакту Гитлера и Сталина, эмигранты из России оказались в ловушке, из которой многим из них уже не было выхода. История русской эмиграции, начавшаяся с русской революции, имела свое трагическое продолжение. Начиная с 23 августа 1941 года, жизнь русских в Париже становится невыносимо тяжелой. 22 июня Франция подписывает перемирие с Германией, а уже в ноябре 1942 года немцы оккупируют полностью всю страну.

Над Парижем летают немецкие самолеты. Постоянные сирены. «Город дрожит», дрожат оконные стекла домов. Где-то рядом рвутся бомбы. Люди в панике прячутся в подвалах. Париж, когда-то ясный Париж, утопает в дыму, людских криках, вое пожарных машин. Город кричит, плачет, взывает о помощи, горит, как и сердца обреченных парижан.

Блестящая, экстравагантная жизнь довоенного Парижа закончилась неожиданным падением города и нацистской оккупацией Франции. «Мир горит. Ошибаются те, которые думают, что историей управляет разум, а не безумие», – пишет русский философ Николай Бердяев одной из своих корреспонденток. Кто из русских эмигрантов мог тогда представить себе, что покидая Россию, попадут они из пекла революционного в пекло фашистское?

Вот один из примеров жизни русского Парижа того времени – хмурым декабрьским утром 1941 года умирает Дмитрий Мережковский, имя которого в эмигрантских кругах произносили с благоговением. 10 декабря после отпевания в храме Александра Невского на рю Дарю состоялась скромная похорона писателя на русском кладбище Сент-Женевьев-де-Буа. И хотя смерть его была тяжелым ударом для русской диаспоры, на похоронах его было всего человек 40, (а по воспоминаниям Бориса Зайцева – только 15, не больше). Так описывает похороны Мережковского Юрий Манделштам в письме к Терапиано: «“Пышная” обстановка – служил Евлогий со своим причтом – при почти пустой церкви. Впечатление жуткое. З. Н. (Гиппиус) – окаменела совсем. Многие люди – совершенно изможденные: Семенов, Сперанский. Впечатление, что дышат на ладан... Потом М. повезли на кладбище Сент-Женевьев (русское кладбище под Парижем) – никто не мог поехать на кладбище».

## 2. «ПАРИЖ НЕВИДИМЫЙ ЗАТИХ»

Зима 1942 года выдалась в Париже особенно суровая и снежная. Январский снег засыпает мертвые улицы города. Он лежит тяжелыми пластами на дорогах, на проводах. На площади возле оперного театра ноги утопают в глубоких сугробах. Скользко, улицы почти непроходимы. На узких, едва протоптанных дорожках скрипит под ногами мороз. Несмотря на холод, на Елисейских Полях маршируют немецкие военные колонны. В фешенебельном отеле «Лютетия» размещается немецкое командование, на улице Ларистон – гестапо. В определенное время, каждый день, рота немецких солдат, возглавляемая офицером на лошади, чеканит шаг по Елисейским полям.

Город живет по берлинскому времени и с немецкими вывесками. Холодный, пронизывающий до костей ветер бросает в лицо липкие комья снега, метет вдоль улиц зимняя метелица, вселяя в сердца усталых парижан еще более глубокий страх за завтрашний день.

**А ветер кружится и стонет  
Над прахом жизни без конца  
И в грубой вечности хоронит  
Окоченевшие сердца.**

В городе не хватает топлива и продуктов, нет электричества. В дополнение ко всему, в середине февраля начинаются снежные заносы, которые продолжаются до глубокой весны. Огромные немецкие танки, выкрашенные в грязный белый цвет, колонны машин, нагруженные снарядами, тянутся вдоль заснеженных улиц. Старые выцветшие афиши, покрытые липким снегом, еще напоми-

нают о мирном времени: о выставках художников, выступлениях балетной труппы с новыми спектаклями или о концертах джазовой музыки.

Когда-то насыщенная эмигрантская жизнь русского Парижа практически перестала существовать – люди прячутся в квартирах, мучает нужда, страх за завтрашний день, за родных. Огромный город притаился, живя какой-то таинственной внутренней жизнью, будто в ожидании беды. В книге «Встречи» Юрий Терапиано так характеризовал тогдашнюю жизнь: «В голодном Париже, оккупированном немцами, во время необыкновенно холодной зимы, когда в России бои шли под самой Москвой, русские литературные круги были разобщены и подавлены заботами материальной жизни. Русских газет в Париже тогда не было. О событиях в эмигрантской жизни узна-



Париж, 3 февраля 1941 г.

вали случайно от знакомых, изредка – из французских газет, часто с большим опозданием».

Еще 28 августа 1941 года немецкие захватчики запретили иностранные организации, включая около 800 русских культурных, образовательных и благотворительных центров. Замирает литературная и общественная жизнь города, умолкают голоса поэтов, перестают издаваться журналы, не собираются больше литераторы в доме Зинаиды Гиппиус на собрания «Зеленой лампы», нет встреч в парижских кафе, где обсуждались последние литературные новости. Война уносит не только русскую интеллигенцию, но и убивает их творчество.

**Еще победу торжествует враг  
На воздухе, на море и на суше.  
А твой незримый, твой любимый шаг,  
Поэзия, все тише и все глуше.  
По городам, разрушенным в ночи,  
Кошунственным огнем опустошенным,  
Едва-едва скользят твои лучи,  
Едва-едва заметные влюбленным...**

Василий Маклаков отмечает, что «русских рассматривали как врагов» – таксистов перестали брать на работу, увольняли клерков, другим просто отказывали в разрешении на работу. «Надо сказать, что в день, когда фашисты неожиданно, подло и коварно напали на Россию, в этот день русская эмиграция фактически перестала существовать. За рубежом осталась масса русских людей, охваченных печалью за беду, которая обрушилась на их родину», – напишет позже Юрий Софиев, русский поэт, вернувшийся в 1955 году в Россию.

Темнеют окна домов, занавешенные тяжелыми шторами. Полуобморочная белизна улиц пугает какой-то сосредоточенной пустотой. Заколоченные окна кафе и магазинов странно выглядят на фоне белых, опустевших улиц, удивляя одиноких прохожих своей немой чернотой. Туман, ползущий вдоль домов, поглощает их осторожные тени.

Продолжается преследование и иностранных евреев. Выявлением их и выдачей нацистам добровольно и активно занимаются многие французы. Жизнь в Париже становится с каждым днем опасней – в марте 1942 года фашисты предпринимают еще более активную охоту на еврейское население. В 1942 году выходит первый номер профашистской и антисемитской, русской газеты «Парижский вестник». Газета издавалась с 14 июня 1942 г. по 12 августа 1944 г., в годы немецкой оккупации, и занимала прогерманскую позицию. Должность главного редактора занимали последовательно П. Н. Богданович, О. В. Пузино, Н. В. Пятницкий. В газете периодически публиковали свои статьи генерал П. Н. Краснов, писатели И. С. Шмелев и Илья Сургучев, поэты Валентин Горянский, Георгий Евангулов и Николай Туроверов, философ Георгий Мейер, художник Александр Бенуа, балетмейстер Сергей Лифарь и ряд других деятелей. В этой же газете в № 6 за 1942 было напечатано распоряжение о евреях, запрещавшее им посещать рестораны, театры, кафе, бары, концерты, спортивные мероприятия, музеи и т.д.

Ответственность за арест людей еврейской национальности немецкое командование возложило на французскую полицию. Только в одно августовское утро в одном квартале Парижа было арестовано 5,000 человек.

29 мая 1942 года немцы издали еще один приказ, обязывающий всех евреев старше 6 лет носить желтую звезду. Людей уводили, как правило, ночью. На улицах еще долго слышались плач и крики детей. Теперь случалось страшное, непоправимое: жены выдавали мужей, соседи доносили на соседей, в квартиры, отправленных в лагеря евреев, въезжают французские семьи. Людей, захваченных французской полицией, привозили в знаменитый закрытый стадион в Velodrome d'Niver, где их держали без воды и еды до дальнейшей отправки в лагеря. В то же самое время в Париже вводится комендантский час...

Теперь уже после восьми часов вечера стало страшно появляться на улицах города, редкие прохожие торопятся вернуться домой до комендантского часа. «Нам, “арийцам” разрешают ходить по улицам до 9 часов вечера, евреев загоняют в дома к 6. Специальная комиссия обходит еврейские квартиры и проверяет, соблюден ли закон», – писал Николай Роцин, друг Юрия Владимировича Манделштама.

### Продолжение следует

\*) Автором приводимых в эссе стихов является Юрий Манделштам.



# ПОМНИМ БАБЬИЙ ЯР!



В воскресенье, 29 сентября 2019 г., на кладбище «Монтефиоре» состоялся ежегодный митинг, посвященный памяти жертв Бабьего Яра.



На фото (слева направо): Президент Комитета «Память Бабьего Яра» Яков Натанзон, раввин Акива Гаврилин, ведущий митинга Александр Шрайбман.

Митинг, по традиции, прошел около памятника, воздвигнутого в 1983 году по инициативе историка Леона Фридмана, журналиста Иосифа Винокурова и писателя Шимона Кипниса. Это был ПЕРВЫЙ в США памятник, посвященный трагедии Бабьего Яра.

Вел митинг бессменный ведущий этих митингов АЛЕКСАНДР ШРАЙБМАН.

На митинге выступили: президент Комитета «Память Бабьего Яра» ЯКОВ НАТАНЗОН, издатель газет «Еврейская жизнь/Община» и «Реклама и Жизнь» ВИТАЛИЙ РАХМАН, президент Ассоци-

ации инвалидов и ветеранов 2-ой мировой войны штата Пенсильвания ЕФИМ ГОНИКМАН, президент Музея Холокоста при KleinLife Чак Фельдман (Chuck Feldman, Holocaust Awareness Museum and Education Center, President), вице-президент Союза ветеранов войны и труда ПЕТР ГРИН, 20 лет прожившая в Израиле, поэт МАРИАННА ГОРЛОВИЦКАЯ, президент организации «Блокадники Ленинграда» АЛЕКСАНДР ЦЫБИН, бывшая киевлянка, чей дедушка погиб в Бабьем Яру ИННА ШИФФ, ХОР «ФАРГЕНИГН», сын многолетнего президента Комитета «Память Бабьего Яра» Клары Винокур СЕМЕН ВИНОКУР, потерявшая в Бабьем Яру многих своих родных, включая маленьких детей, МАРИНА ЧЕРЕПИНСКАЯ.

Выступавшие вспоминали трагедию Бабьего Яра, отмечали новый всплеск антисемитизма в мире и важность борьбы с этим явлением, говорили о необходимости более активного привлечения молодежи для сохранения памяти о Холокосте.

Чак Фельдман провел памятную Минуту молчания.

Затем состоялось традиционное ЗАЖИГАНИЕ МЕМОРИАЛЬНЫХ СВЕЧЕЙ. Свечи зажгли:

♦ В память 6 миллионов евреев, погибших в Холокосте, – ЯКОВ НАТАНЗОН;

♦ В память жертв Бабьего Яра – СЕМЕН ВИНОКУР;

♦ В память жертв гетто и концлагерей – узник гетто ЕФИМ ГОНИКМАН;

♦ В память погибших в партизанских отрядах – МАРИНА ЧЕРЕПИНСКАЯ;

♦ В память 1,5 миллионов детей, погибших в Холокосте, – блокадник Ленинграда АЛЕКСАНДР ЦЫБИН;

♦ В память погибших солдат и жертв террора в Израиле – МАРИАННА ГОРЛОВИЦКАЯ.

Раввин АКИВА ГАВРИЛИН прочитал молитву за еврейский народ, а ведущий митинга А.Шрайбман прочитал поминальную молитву Кадиш и поздравил всех с наступающим Новым 5780 еврейским годом – праздником Рош хаШана.



Свечу зажигает Семен Винокур, сын Клары Винокур

Хочется отметить, что, несмотря на то, что многие в тот день были заняты подготовкой к празднику Рош ха Шана, на митинг пришло около 50 чел. Ощущалось духовное и эмоциональное волнение участников митинга.

Я заканчиваю очерк написанным мною оптимистическим, несмотря на печальную дату, четверостишием:

**За прожитых нами  
шесть тысячелетий,  
Чего не пришлось только  
нам пережить!  
Каких ни познал  
наш народ лихолетий!  
НО ЖИВ ОН ОСТАЛСЯ!  
ОСТАЛСЯ ОН ЖИТЬ!  
Владимир Зильберберг,  
бывший киевлянин.  
Фото - Виталий Рахман**

## ОТ ПРЕЗИДЕНТА КОМИТЕТА «ПАМЯТЬ БАБЬЕГО ЯРА» ЯКОВА НАТАНЗОНА

От имени нашего Комитета выражаю глубокую благодарность всем, кто помог нам в организации и проведении митинга, посвященного памяти жертв Бабьего Яра:

♦ Ассоциации инвалидов и ветеранов 2-ой мировой войны штата Пенсильвания (президенту Ефиму Гоникману, члену Комитета Тане Меллерович);

♦ Союзу ветеранов войны и труда (президенту Александру Пернавскому, вице-президенту Петру Грину);

♦ Издателю газет «Еврейская жизнь/Община» и «Реклама и Жизнь» Виталию Рахману;

♦ Общественному редактору газеты «Еврейская жизнь/Община» Инне Швец;

♦ Хору «Фаргенигн» (руководителю Изе Халаидовскому, старосте Лиле Теплицкой и хористам);

♦ Ведущему митинга Александру Шрайбману;

♦ Водителям-волонтерам, обеспечившим транспортировку участников митинга;

♦ Всем участникам митинга за активную поддержку.

**Желаем всем счастливого  
Нового года!**



Чак Фельдман объявляет Минуту молчания в память жертв Бабьего Яра

## «ОФИЦЕР И ШПИОН»: ВОЗВРАЩЕНИЕ РОМАНА ПОЛАНСКИ

Фильм «Офицер и шпион» (Франция, Италия, 2019) режиссёра Романа Полански — историческая драма, которую назвали «выдающимся фильмом о жизни как вечном суде». Фильм награждён Премией Большого жюри Венецианского кинофестиваля (2019) и премией Международной федерации кинопрессы (2019).

Это исторический триллер о французском капитане Альфреде Дрейфусе, которого в 1894 году несправедливо обвинили в измене и приговорили к пожизненному заключению на острове Дьявола.

Дрейфус был единственным евреем в Генштабе, что тоже



вменили ему в вину. Антисемиты фабриковали против него одно дело за другим. Европа встала на дыбы, писатель Эмиль Золя сам едва не угодил за решетку,

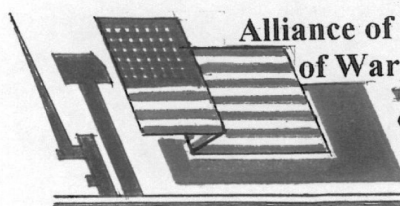
защищая Дрейфуса. В итоге в 1899 году правительство помиловало офицера, убоявшись очередных революций, но его честь и звание были восстановлены только в 1906 году. Многолетний судебный процесс над Дрейфусом значительно повлиял на Европу.

Главные роли в фильме исполнили Жан Дюжарден, Луи Гаррель и Эмманюэль Сенье.



Режиссеру Роману Полански 86 лет, его все еще хотят экстрадировать в Америку по обвинениям в изнасиловании полувековой давности. Новая работа польско-французского мастера показывает всем, что Полански — прежде всего, не фигурант светско-криминальной хроники, а гениальный режиссер.





Alliance of Veterans  
of War and Labor Inc.

Союз ветеранов  
войны



и труда инк.

## ВРУЧЕНИЕ ПАМЯТНЫХ ЗНАКОВ

5-го октября 2019 года состоялось вручение Памятных знаков «В честь 75-летия полного освобождения Ленинграда от фашистской блокады» в годы Великой Отечественной войны 1941-45 гг.

Памятные знаки от имени Правительства Санкт-Петербурга были вручены блокадникам и защитникам Ленинграда – членам Ассоциации инвалидов и ветеранов 2-ой мировой войны штата Пенсильвания и членам Союза ветеранов войны и труда (г.Филадельфия).

Вручение Памятных знаков проводилось Консулами Генерального Консульства Российской Федерации в Нью-Йорке А.С.ТЕВОНЯНОМ и А.И.ГОРЮНОВОЙ. Всего было вручено 25 знаков.

Вручение Памятных знаков совпало со 104-м днем рождения нашего человека-легенды, Почетного Председателя секции «Блокадники Ленинграда» и Почетного члена Союза ветеранов войны и труда Л.И.МЕРЛИНОЙ, которой вместе с Почетным знаком было вручено поздравление губернатора Санкт-Петербурга А.Д.БЕГЛОВА, поздравительный адрес и букет цветов.

Прекрасные фотографии сделала сотрудник Генконсульства А.М.ТЕВОНЯН.

**Председатель Правления  
Союза ветеранов войны и труда  
А.И.Пернавский**



Людмила Мерлина, А.С.Тевонян и А.И.Горюнова



Почетный знак получает Марк Яновицкий

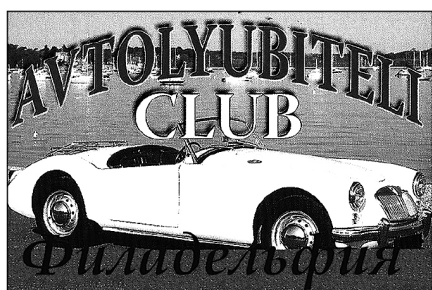


Почетные знаки получили Борис Вершовский и Александр Левин



Почетный знак получает Анатолий Степаков

## ОТКРЫТИЕ НОВОГО СЕЗОНА В КЛУБЕ «АВТОЛЮБИТЕЛЬ»



25-го сентября с.г. прошло открытие нового сезона в Клубе «Автолюбитель».

На встречу пришло много автолюбителей, а также полицейский 7-го участка Норд-Иста Иосиф Стрижак и адвокат Марина Кац. Собрание открыл президент Клуба Михаил Ланда.

Михаил поздравил всех с началом нового сезона и рассказал о планах работы Клуба, об учебных занятиях по правилам вождения и о порядке получения сертификатов для пожилых водителей.

Полицейскому и Марине Кац было задано много вопросов, волнующих водителей. На все вопросы были даны развернутые, четкие ответы.

Во время встречи прошло обсуждение ряда проблем – таких как пробки на дорогах, проблем с указателями поворотов и др. Полицейский и адвокат много говорили о бесчисленных ненужных звонках – «спам».



На фото (справа налево): президент Клуба «Автолюбитель» Михаил Ланда, адвокат Марина Кац, представитель полиции Иосиф Стрижак.

Как на них следует реагировать - игнорировать, не поднимать трубку?

Представители города обещали приходить на собрания Клуба раз в квартал.

Заседание прошло очень интересно, на высоком уровне.

А на следующий день, 26 сентября, состоялись занятия по безопасному вождению и состоялась выдача сертификатов для получения скидки на страховку машины.

**Все обсуждаемые на заседаниях Клуба проблемы очень важны для водителей. Полученные здесь знания способствуют грамотному, безопасному вождению. Даже если вы водитель со стажем, приходите на заседания Клуба – вы узнаете много нового и интересного!**

**Текст и фото –  
Юля Щупак и Марк Сегал**

В среду, 30 октября 2019 г., в 5 час.

веч.

**КЛУБ «АВТОЛЮБИТЕЛЬ»**  
приглашает членов Клуба  
на очередное собрание.

Повестка дня:

1. Выступление адвоката **МАРИНЫ КАЦ.**
2. Вопросы технического состояния транспортных средств.
3. Занятия группы по изучению правил дорожного движения.  
(преподаватель – Иосиф ГРУЗИН).

**ВНИМАНИЕ!**

Проводятся занятия для получения сертификата на АВТОМОБИЛЬНУЮ СТРАХОВКУ С 10% СКИДКОЙ.

**Собрания проводятся  
В KleinLife (10100 Jamison Ave.)  
Аудитория № 203**  
\*\*\*

**Справки по тел.  
215-671-8894 и  
215-919-2391.**

*Президент Клуба Михаил Ланда,  
Секретарь Клуба Римма Бочкова.*





## ALL AMERICAN MONUMENTS

12041 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19116

**(215) 464-3424**

WWW.FINEMONUMENTS.COM

Facebook: @allamericanmonumentsphilly

НОВЫЕ ИДЕИ – ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ

### УСТАНАВЛИВАЕМ ПАМЯТНИКИ, НАДГРОБИЯ, ВАЗЫ из разноцветного ГРАНИТА и БРОНЗЫ

Обслуживаем ВСЕ КЛАДБИЩА

Пенсильвании, Нью-Джерси, Делавэра и Нью-Йорка.

Сегодня от вашего выбора зависит, каким будет символ прожитой жизни дорогого вам человека. Мы разделяем ваше горе и поможем вам создать достойный памятник, который сохранит для будущих поколений память об ушедшем.

ТОЛЬКО У НАС: Компьютерный дизайн покажет вам фото будущего памятника. Наш художник по вашему желанию выгравировывает на памятнике портрет или цветной пейзаж. Если памятник уже установлен, мы можем сделать на нем надписи и портреты прямо на кладбище.

#### Обслуживаем ВСЕ РЕЛИГИОЗНЫЕ КОНФЕССИИ.

Возможна поэтапная оплата.

При необходимости наш сотрудник посетит вас на дому.

Высокое качество нашей работы вас обрадует, а очень доступные цены приятно удивят.



## JOSEPH Levine & SONS

Сервис  
Традиции  
Достоинство



Юрий Гопштейн

**(215) 942-4700**

Активный член Филадельфийской еврейской общины, Президент компании Джозеф Левин продолжает традиции своей семьи, основавшей компанию Joseph Levine & Son более 130 лет тому назад.

В компании работает первый в Филадельфии русскоязычный директор еврейского похоронного дома, активный деятель Еврейской Федерации **Юрий Гопштейн**, являющийся в настоящее время и Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.

**Юрий Гопштейн** возьмёт на себя все заботы об организации похорон близкого вам человека, а также даст вам исчерпывающую информацию по **Программе Предварительного Планирования**,

которая отличается:

- Специальной программой для членов Ассоциации инвалидов и ветеранов WWII, а также Союза ветеранов войны и труда

• Доступностью цен • Удобством оплаты • Захоронения на всех кладбищах

ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ  
НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС

**1-800-992-3339**



При необходимости Юрий приедет к вам домой.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

4737 Street Road,  
Trevose, PA 19053  
**(215) 942-4700**  
Jonathon D. Levine,  
Supervisor

2811 West Chester Pike,  
Broomall, PA 19008  
**(610) 325-2000**  
Brian M. Levine,  
Supervisor

## Goldsteins Rosenberg's Raphael-Sacks INC

Семейный бизнес, посвящённый  
службе русской общины

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя забот и максимально облегчим ваши страдания.

Мы гарантируем САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ и помогаем с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению.

(значительная экономия при предварительном планировании)

Предоставляем финансовую помощь членам русской общины,

беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда.

В случае необходимости обеспечиваем транспортом и проводим консультацию на дому.

Мы приветствуем в нашем штате



**Леонида Колтмана**

(Licensed Funeral Director, член Коллегии  
Директоров Congregation Beth-Solomon)

и кантора

**Бориса Казанского**

(консультанта по  
религиозным вопросам).



В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.

## Что такое предварительное планирование?



Леонид Колтман  
(Licensed Funeral Director)  
Член Коллегии Директоров  
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование – это планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется слишком рассудочным, практичным; им не хочется думать о печальном уходе близких заранее.

И лишь когда приходит неизбежное, и они сталкиваются с необходимостью разного рода переговоров в тот момент, когда им этого меньше всего хотелось бы, они осознают ценность предварительного планирования.



Кантор  
Борис Казанский

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому, чтобы получить бесплатную конфиденциальную консультацию по предварительному планированию.

## Goldsteins, Rosenberg's Raphael – Sacks, Inc.

Family owned and operated

**(215) 927 – 5800**

Philadelphia Chapel  
Bennett Goldstein Supervisor  
6410 N. Broad Street  
Philadelphia, PA 19126

**(800) 622 – 6410**

Suburban North Chapel  
Gabe Goldstein, Supervisor  
310 Second Street Pike  
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available

**215-927-5800**

### Suburban North Chapel

**Gabe Goldstein** Supervisor

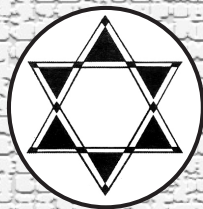
310 2nd Street Pike  
Southampton, PA 18966  
(between County Line & Street Road)

**1-800-622-6410**

**Carl Goldstein** Supervisor

6410 N. Broad Street  
Philadelphia, PA 19126





# МЕРХАЙ ШАМАЕВ



Глубоко скорбим в связи с кончиной  
нашего дорогого и любимого мужа, отца, брата,  
дедушки и прадедушки

## МЕРХАЙЯ ШАМАЕВА,

интеллигентного, дружелюбного, общительного человека, мудрого  
собеседника.

Он был ветераном Великой Отечественной войны,  
воевал в составе Второго Украинского фронта.

После переправы через Днепр был тяжело ранен под Кременчугом.

После войны работал адвокатом в Ферганской области  
Республики Узбекистан, имел Почетное звание «Заслуженный  
юрист».

Адвокат Шамаев помог тысячам людей.

Он свято чтит традиции еврейского народа.

*Светлая ему память.*

*Да поможет Б-г пребывать в мире его душе.*

Семья Мерхайя Шамаева:

Жена, дети, внуки, правнуки, брат Рубен  
с семьей в Израиле.

## УМЕР МАРК ЗАХАРОВ



Скончался руководитель  
театра «Ленком», выдающийся  
российский режиссер, на-  
родный артист СССР Марк  
Захаров.

Марк Захаров родился в  
1933 году в Москве. Окончил ак-  
терский факультет ГИТИСа, а в  
1973-м стал главным режиссе-  
ром Театра имени Ленинского  
комсомола (ныне — «Ленком»).

Под его руководством было по-  
ставлено более 50 спектаклей и  
ряд кинофильмов.  
Среди самых успешных ра-  
бот режиссера — спектакли «В  
списках не значился», «Парень  
из нашего города», «Юнона и

Авось», «Безумный день, или  
Женитьба Фигаро», «Шут Бала-  
кирев», «Ва-банк», «Женитьба»,  
«Вишневый сад».

Многие ленты режиссе-  
ра вошли в золотой фонд от-  
ечественного кинематографа:  
«Двенадцать стульев», «Обык-  
новенное чудо», «Тот самый  
Мюнхгаузен», «Дом, который  
построил Свифт», «Формула  
любви», «Убить дракона».

Захаров — автор и соавтор  
сценариев к таким фильмам,  
как «Звезда пленительного сча-  
стья», «Белое солнце пустыни»,  
«Узник замка Иф».

13 октября Марку Захарову  
исполнилось бы 86 лет.



Скорбим  
в связи с кончиной  
нашего уважаемого соседа,  
прекрасного человека

## Валерия Левина

и выражаем искреннее  
соболезнование  
его жене Зое  
и всем близким.



Соседи по дому  
«Карусель»:

Зоя и Феликс,  
Ева и Борис,  
Мила, Лина.

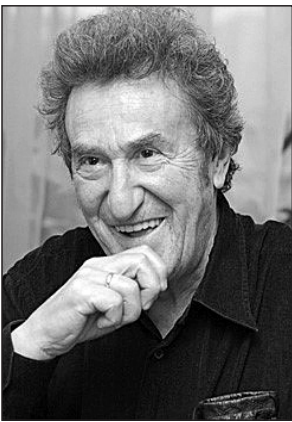


## АВТОР ЗНАМЕНИТЫХ «ГАРИКОВ» ИГОРЬ ГУБЕРМАН - О ТОМ, ЧТО НУЖНО И ЧЕГО НЕ СЛЕДУЕТ ДЕЛАТЬ В СТАРОСТИ

Однажды утром поэт и писатель Игорь Губерман, как всегда, стал искать очки. Но как только нашёл, начисто позабыл, для чего они ему понадобились. Он задумался, не старость ли это. Пришёл к неутошительным выводам. Поразмыслив ещё какое-то время, пришёл к тем же выводам, но к утешительным. А именно: старость – это такое время, когда притязания к жизни сужаются, за счёт чего резко обостряются оставшиеся удовольствия.

Заметно повеселевший, он сел и очень быстро написал книгу «Искусство стареть», которую посвятил своим ровесникам – с душевным сочувствием. И не счастье, сколько новых гариков родилось на эту благодатную, всех волнующую тему.

Приводим фрагменты из беседы Игоря Губермана перед его выступлением в Москве.



**Игорь Губерман:** Давайте говорить о весёлом. О старости, например.

Вы будете смеяться, но уже много лет я пишу почти исключительно о старости. Мне хочется зафиксировать разные проявления старости, мельчайшие её детали. Пытаюсь описать свои внутренние ощущения. И прихожу к выводу, что старость – ужасно интересный период, проживать её очень увлекательно.

*«Дряхлеет мой дружеский круг, любовных не слышится арий, а пышный розарий подруг уже не цветник, а гербарий».*

*«Состарясь, не валяюсь я ничком, а радость я несу себе и людям.*

*«Вот сядем со знакомым старичком – и свежие анализы обсудим».*

**Корреспондент:** Получается, что в жизни всегда есть место смеху?

**И.Г.:** Всегда. Смешного в жизни больше. Даже там, где, казалось бы...

Один пожилой человек, бывший артист, – в своё время он был очень известен в СССР – переехал в дом престарелых – он не совсем такой, как в России. Артист вышел к завтраку и с обострённым чувством собственного достоинства спросил у своей соседки по столу, знает ли она, как его зовут. Женщина подняла на него свои добрые глаза и ответила: «Нет, я не знаю. Но вы спросите у дежурной сестры, она вам напомнит...»

**Корр.:** Прекрасно! В то время как все, кто переступил через какой-то определённый порог, озабочены «искусством не стареть», вы позволяете себе утверждать, что стареть – это здорово.

**И.Г.:** «Полон жизни мой жизненный вечер, я живу, ни о чём не скорбя; здравствуй, старость, я рад нашей встрече, а ведь мог и не встретить тебя!»

Вот моя подруга, которая любит вкусно поесть, определяет этот период в жизни так: старость начинается, как только ты начинаешь есть не вкусное, а полезное. Пророщенные семена, трава, кашку овсяную без соли и сахара...

*«Зачем вам, мадам, так сурово страдать на диете учёной?»*

*«Не будет худая королева смотреться газелью точёной».*

А вообще, старость – это когда сужается кругозор и существенно снижается любопытство к миру. Вот что главное. Становится всё понятно. И неинтересно. Хочется давать советы, ужасно! Кажется, что мир идёт не туда, молодёжь поступает не так, как надо, система ценностей изменилась. Детей всё время хочется воспитывать, до последнего дня. Всё они делают неправильно, всё не так. По счастью, они нас не слушают.

**Корр.:** А как научиться не давать советов?

**И.Г.:** В своей книжке про старость я рассказываю такую историю. Около заглохшей машины возится взмокший от бессилия водитель. То копается в моторе, то с надеждой пробует завестись – напрасно. Вокруг стоят несколько советчиков. Самый активный – старикан, который помимо всяческих рекомендаций всё время выражает сомнение в успехе. Наконец, молодой шофёр, ак-

куратно отерев со лба пот, изысканно говорит ему, не выдержав: «Папа, идите на \*\*\*!» Вот эту фразу нужно всякий раз вспоминать, когда хочется кому-то что-то посоветовать. Наш житейский опыт, как бы ни был он незауряден, абсолютно ни к чему всем тем, кто нас не спрашивает.

**Корр.:** Чего ещё следует избегать?

**И.Г.:** Поменьше фантазировать. Старики много врут, рассказывая о своём прошлом, в основном преувеличивая свои заслуги.

*«Вчера заговорили про французов – была какой-то крупной битвы дата.*

*И я вдруг вспомнил, как Кутузов держал со мной совет в Филях когда-то...»*

В старости надо обязательно заглядывать в энциклопедию, чтобы сверять даты крупных событий с годом своего рождения.

Ворчать нельзя! При этом вырабатываются плохие химические вещества в организме. Ворчание, недовольство, гнев – всё это отравляет нас изнутри. Дольше всех живут благодущные старички.

**Корр.:** Обожаю фразу вашей тёщи, писательницы Лидии Лебединской: «Пока можешь ходить, нужно ездить!» Дай мне Бог любопытства в старости...

**И.Г.:** Это именно то, что нужно просить у Бога. Обычно просят денег. Но деньги проблем не решают.

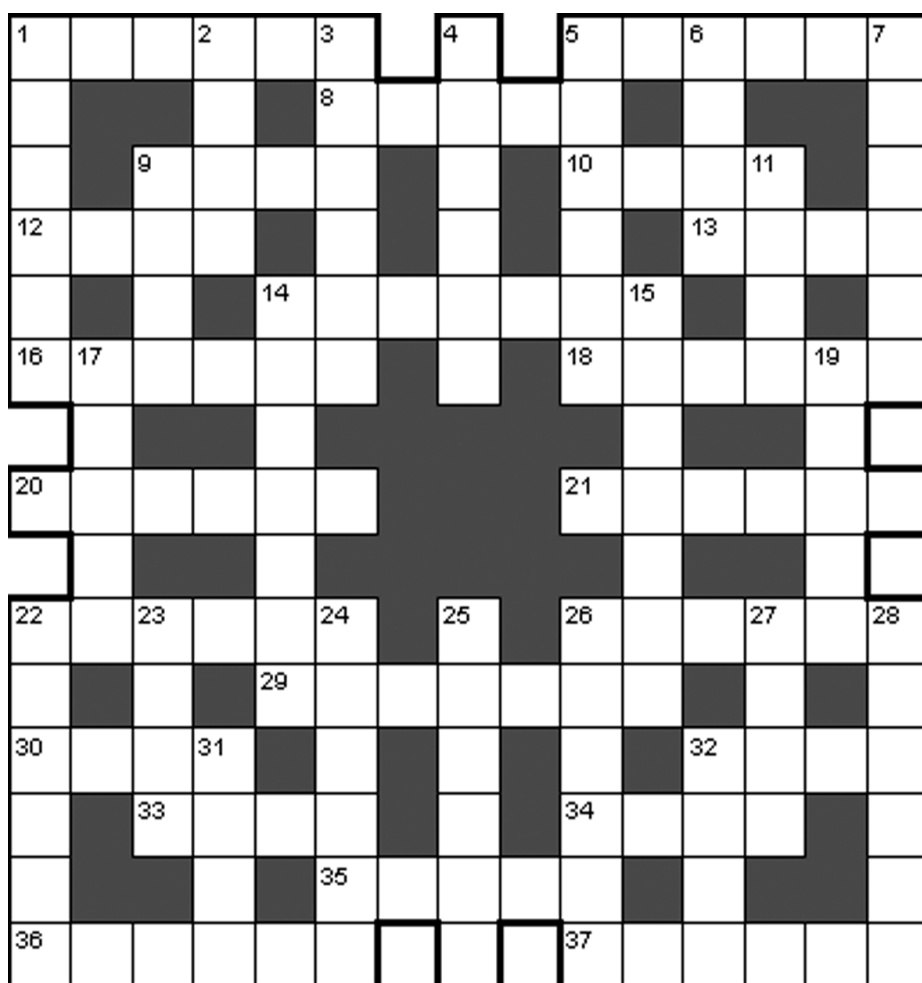
*«Смотрю на нашу старость с одобрением,*

*мы заняты любовью и питьём; судьба нас так полила удобрением, что мы ещё и пахнем, и цветём».*

## КРОССВОРД

**По горизонтали:** 1. Отдельная часть в многоголосном музыкальном произведении. 5. Вселенная. 8. Род сиденья, укрепляемого для езды на спине лошади. 9. Результат чего-нибудь, выраженный в числах. 10. Слабый береговой ветер. 12. Муж сестры. 13. Денежные средства, ассигнуемые для определённой цели. 14. Эмблема законности в дореволюционной России. 16. Самоуверенность. 18. Одна из младших дипломатических должностей. 20. Ограждённая площадка для содержания зверей и птиц. 21. Хозяйственная утварь в виде широкого деревянного обода с натянутой сеткой. 22. Кондитерское изделие, выпеченное из мучного теста, на масле. 26. Настольная игра. 29. В старину: слуга, ведающий продовольственными запасами имения, дома. 30. Продолжительность деятельности в какой-нибудь области. 32. То, что служит для разгадки, понимания чего-нибудь. 33. Единица измерения мощности. 34. Кровельный, изоляционный материал. 35. Боковая пристройка, флигель. 36. Утренняя заря. 37. Применяемый для фейерверков и сигнализации снаряд.

**По вертикали:** 1. Частично или полностью ионизованный газ. 2. Пробоина в днище судна. 3. Хищная птица. 4. Крупная, из нераздробленных зёрен крупа. 5. Скамья с вырезом для шеи и рук, к которой в старину привязывали подвергаемых телесному наказанию. 6. Узкая гоночная лодка. 7. Центральный орган кровеносной системы. 9. Питание, пища. 11. Характеризующаяся какими-нибудь общими признаками территория, область. 14. Плотная горная порода зелёного цвета с пятнами. 15. Ограниченная часть чего-либо. 17. Сельскохозяйственная культура. 19. Медведь, который зимой бродит по лесу. 22. Хозяйственная утварь для еды, питья. 23. Характер. 24. Помещение со стенками из поставленных с промежутками прутьев. 25. Специалист в какой-нибудь отрасли науки. 26. Работник радио, телевидения. 27. Седьмой месяц календарного года. 28. Овечья шкура. 31. Серый африканский попугай. 32. Орган нападения и защиты некоторых животных.



**По горизонтали:** 1. Птица. 2. Пробоина. 3. Попугай. 4. Крупа. 5. Скамья. 6. Лодка. 7. Сердце. 9. Еда. 10. Ветер. 11. Территория. 12. Муж. 13. Деньги. 14. Заря. 15. Часть. 16. Самоуверенность. 17. Культура. 18. Одно из младших дипломатических должностей. 19. Медведь. 20. Запасы. 21. Утварь. 22. Утварь. 23. Характер. 24. Помещение. 25. Специалист. 26. Работник. 27. Месяц. 28. Шкура. 29. Слово. 30. Продолжительность. 31. Попугай. 32. Орган. 33. Единица измерения. 34. Кровельный материал. 35. Флигель. 36. Заря. 37. Снаряд.

**ОТВЕТЫ**



# КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»



NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876

**После капитального ремонта «Новая Надежда» приглашает  
в свой Центр всех желающих посмотреть и провести  
день открытых дверей вместе с нами!**



Разработанная нами новая программа, сделает вашу жизнь насыщенной и интересной. В нашем центре учитывают интересы каждого, здесь все чувствуют себя нужными и любимыми, а самое главное - занятыми.



Музыка — это своего рода терапия. Наш музыкальный работник, лауреат республиканского конкурса Советской песни, превращает наши будни в праздники. Мы смогли создать свой театр и свой хор. Концерты, которые мы организовываем, дорогого стоят. Наши великолепные, талантливые посетители могут осуществить здесь все свои мечты. Так что, если вы хотите почувствовать себя артистом, певцом и очень-очень нужным человеком, приходите к нам в Новую Надежду. Для тех, кто хочет учить английский язык разработана новая специальная программа.

Профессиональные медицинские работники следят за здоровьем каждого нашего посетителя, к каждому особое внимание. Каждое утро проводится лечебная физкультура.

Поездки в парки, барбекю на природе, посещение концертов - всё это вас ждёт в «Новой Надежде»!

Особое место в нашем центре отводится питанию. Сбалансированное меню хозяйки ресторана «Пассаж» учитывает пожелания наших посетителей, а искусные повара удивляют изысканным вкусом каждого приготовленного ими блюда. Завтраки в центре такие насыщенные, что мы едва успеваем проголодаться до обеда - как в лучших санаториях. А на обед предлагается несколько первых и вторых блюд на выбор, как в ресторане, а также изобилие овощей и фруктов. Особенно всем нравятся десерты, которые готовят специально для наших посетителей.

**Позвоните нам, и мы приедем за вами.**



**Приходите, попробуйте, сравните, и вы поймете, что это действительно так!**

Наш санаторий находится в самом центре Bustleton ave., где вокруг расположены все магазины и медицинские учреждения, т. е. все, что вам необходимо.

**10750 Bustleton Ave, Philadelphia PA 19116**



**#1**  
CHOICE

# ФИЗИОТЕРАПИЯ И РЕАБИЛИТАЦИЯ

**В ОФИСЕ И НА ДОМУ**

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК  
ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ БЕСПЛАТНЫЙ ТРАНСПОРТ



**Infinity of Care, Inc.**

2 Park Lane, Suite 104, Feasterville, PA 19053

Phone: 215-953-9944

Fax: 215-953-9943



# Alpha-Beta

MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (в т.ч. электрические)
- Костыли
- Кислородные аппараты
- «Вокеры»
- Лечебные чулки
- Аппарат CPAP устройство против храпа
- Протезы груди и лифчики к ним
- Памперсы, прокладки, трусы



**БЫСТРАЯ  
ДОСТАВКА  
ОТЛИЧНОЕ  
ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**У НАС ВЫ МОЖЕТЕ ПРИОБРЕСТИ:  
ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И  
ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ ОБУВЬ**

**ПРИНИМАЕМ:**

- Independence Blue Cross
- Blue Sheild (PPO/HMO)
- Ameri Health
- Keystone 65 complete
- Keystone Plan East
- Bravo Senior Partner
- Health Partners
- Medicare -Medicaid

**МЫ ОТКРЫТЫ:**  
ПН., ЧТ.: 9АМ-7РМ  
ВТ., СР., ПТН.: 9АМ-5РМ  
СБ.: 10АМ-2РМ

Greater N.E. Medical Center,  
10890 Bustleton Ave., Suite 100, Phila. PA 19116

**215-676-7622**

# VitaCare Home Health Agency

**АГЕНТСТВО ПО УХОДУ  
ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ**



# PAS

**Personal Assistance Services -**  
это программа, позволяющая  
вам помогать родственникам  
и близким пожилым людям



*Новая программа штата Пенсильвания предоставляет вам возможность ухаживать за пожилыми родственниками и близкими людьми, которые нуждаются в вашей постоянной помощи. Ваша забота о родных и близких продлит им жизнь и укрепит семьи. Эта помощь включает в себя приготовление пищи, купание, лёгкую уборку, покупки.*

**Вы вправе сами выбирать, от кого вам приятнее  
и комфортнее получать помощь.**

**В любом случае, вы всегда можете вернуться  
на обслуживание сотрудниками агентства.**

Хорошая оплата. Бенефиты.

Приглашаем на работу RN, PT помощников на дому. Предоставляем медицинскую страховку. Хорошая зарплата.

255 East Street Road,  
Feasterville, PA 19053

**215-953-9225**